

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso Instruction Manual
Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati útmutató
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



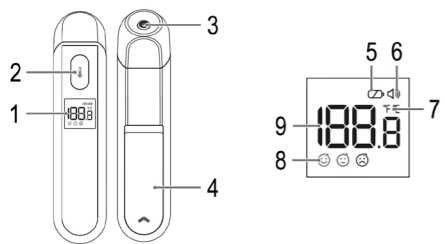
CE 0197

Kontaktloses Stirnthermometer PC-FT 3095

Contactloze voorhoofdthermometer • Thermomètre frontal sans contact
Termómetro para frente sin • Termometro da fronte senza
Infrared Forehead Thermometer • Bezdotykowy termometr czołowy
Érintés nélküli homlokhőmérő • Бесконтактный налобный
جهاز قياس درجة حرارة / إرئومتر الجبهة

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Overview of the Components
Przeгляд elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



1 Deutsch

Produkteinführung

Vielen Dank, das Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist ein High-Tech-Infrarot (IR)-Stirnthermometer zur Messung der menschlichen Körpertemperatur durch Messung der von der Stirn abgestrahlten Infrarotenergie. Das Produkt hilft Ihnen, den Gesundheitszustand von Ihnen und Ihren Familienmitgliedern einfach und schnell zu bestimmen.
Produktname: Infrarot-Stirnthermometer / Produkt Modell: PT2L

HINWEIS

- Die Verwendung dieses Infrarot-Stirnthermometers ist nicht als Ersatz für die Konsultation Ihres Arztes vorgesehen. Bitte konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Sie an der Temperaturmessung zweifeln.
- Bewahren Sie das Infrarot-Stirnthermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei versehentlichem Verschlucken der Batterie oder anderer Komponenten, wenden Sie sich sofort an den ärztlichen Notdienst.
- Batterien dürfen nicht ins offene Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Die Messwerte des Infrarot-Stirnthermometers sind als Richtwerte zu betrachten. Versuchen Sie nicht, anhand der Temperaturmesswerte eine Selbstdiagnose oder Selbstbehandlung durchzuführen. Bitte suchen Sie bei Bedarf professionellen medizinischen Rat.
- Es gibt keinen absoluten Standard für die Körpertemperatur des Menschen. Um genau zu bestimmen, ob Sie Fieber haben, ist es wichtig, Ihren eigenen normalen Körpertemperaturbereich zu kennen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stirn der Testperson vor der Messung frei von Schweiß, Kosmetika, Schmutz oder Fett ist.
- Die Person sollte vor/während der Messung nicht trinken, essen oder körperlich aktiv sein. Warten Sie 30 Minuten, bevor Sie eine Messung durchführen. Temperaturmessungen, die vorgenommen werden, wenn sich der Körper in einem stabilen ausgleichlichen Zustand befindet, sind genauer und als Richtwert nützlich.
- Führen Sie keine Temperaturmessung über Narbengewebe, offenen Wunden oder Schürfwunden durch.
- Wenn ein Temperaturunterschied zwischen dem Lagerbereich des Infrarot-Stirnthermometers und der neuen Umgebung der Testperson besteht, lassen Sie das Infrarot-Stirnthermometer 30 Minuten lang in der neuen Umgebung liegen, bevor Sie die Messung durchführen.
- Messen Sie die Körpertemperatur nicht unmittelbar nach der Einnahme eines Medikaments, das die Körpertemperatur erhöht. Die zu diesem Zeitpunkt gemessenen Temperaturwerte sind nicht zuverlässig.
- Es ist normal, dass bei wiederholten Messungen innerhalb kurzer Zeitabstände die Messwerte leicht unterschiedlich sind. Während kontinuierlicher Messungen kann die Körpertemperatur der Testperson auf das Infrarot-Stirnthermometer übertragen werden, was die Messgenauigkeit beeinträchtigt. Wir empfehlen, nur bis zu 3 Dauer-messungen innerhalb eines kurzen Zeitraums durchzuführen.

2 Deutsch

- Stellen Sie sich während der Messung nicht direkt in die Sonne oder vor einen Luftauslass einer Klimaanlage oder eines Heizkörpers, da dies zu Veränderungen der Stirntemperatur führt. Die Messungen sollten nach Möglichkeit in einer stabilen Umgebung durchgeführt werden.
- Messen Sie die Körpertemperatur nicht in einer Umgebung mit starken elektromagnetischen Störungen (z. B. in der Nähe einer eingeschalteten Mikrowelle, eines Induktionsherds oder eines in Betrieb befindlichen Handys), da elektromagnetische Störungen zu Messfehlern oder sogar zum Ausfall des Geräts führen können.
- Dieses Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Reinigen und desinfizieren Sie das Gerät ordnungsgemäß, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Die Leistung des Geräts kann beeinträchtigt werden, wenn einer oder mehrere der folgenden Fälle auftreten:
 - Betrieb außerhalb des vom Hersteller spezifizierten Messbereichs des Produktes.
 - Betrieb außerhalb des vom Hersteller spezifizierten Betriebs-temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbereichs.
 - Lagerung außerhalb der vom Hersteller angegebenen Bereiche für Umgebungstemperatur und Luftfeuchtigkeit.
 - Mechanischer Erschütterung.
 - Vom Hersteller angegebene verschmutzte oder beschädigte infrarot-optische Komponenten.
- Die ASTM-Laborgenaueigkeitsanforderungen im Anzeigebereich von 37 bis 39 °C (98 bis 102 °F) für Infrarot-Stirnthermometer betragen ±0,2 °C (±0,4 °F), während für Quecksilber-Glasmthermometer und elektronische Thermometer die Anforderung gemäß ASTM-Standards E667-86 und E1112-86 ±0,1 °C (±0,2 °F) beträgt.
- Wenn Sie allergisch gegen Kunststoff/Gummi sind, verwenden Sie dieses Gerät bitte nicht.
- Die Materialien für den zu erwartenden Kontakt mit der Testperson haben den Test nach den Normen ISO 10993-5 und ISO 10993-10 bestanden: keine Toxizität, Allergie und Reizreaktion. Sie entsprechen den Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie. Basierend auf dem aktuellen Stand der Wissenschaft und Technologie sind andere mögliche allergische Reaktionen nicht bekannt.
- Die Testperson ist der vorgesehene Benutzer.
- Dieses Gerät wurde getestet und entspricht den Grenzwerten für ein digitales Gerät der Klasse B gemäß Teil 15 der FCC-Vorschriften. Diese Grenzwerte sollen einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen beim Einsatz in Wohngebieten bieten. Das Gerät erzeugt, verwendet und strahlt Energie in Form von Funkfrequenzen ab, die bei unsachgemäßer Installation oder Anwendung entgegen diesen Anleitungen Störungen im Funkverkehr verursachen kann. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei bestimmten Installationen keine Störungen auftreten. Falls dieses Gerät den Radio- oder Fernsehempfang stört - was sich durch Aus- und Einschalten des Geräts ermitteln lässt - werden eine oder mehrere der nachfolgenden Maßnahmen zur Behebung der Störungen empfohlen:
 - Antenne neu ausrichten oder neu positionieren.
 - Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Gerät und dem Empfänger.
 - Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die nicht mit dem Stromkreis des Empfängers verbunden ist.
 - Wenden Sie sich an den Händler oder einen erfahrenen Radio-/Fernsehtechniker, um Hilfe zu erhalten.
- Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen des Abschnitts 15 der FCC-Bestimmungen. (1) Dieses Gerät darf keine schädlichen Interferenzen verursachen, und (2) dieses Gerät muss alle empfangenen Interferenzen akzeptieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen.
- Die gemessenen Stirntemperaturwerte von diesem Gerät entsprechen oralen Messwerten.

Lieferumfang

Verwenden Sie nur das vom Originalhersteller gelieferte Zubehör und überprüfen Sie auf eventuell fehlendes Zubehör.
1 × Infrarot-Stirnthermometer 1 × Bedienungsanleitung

Übersicht der Bedienelemente

Das Thermometer besteht aus einem Kunststoffgehäuse, einem Infrarot-Temperatursensor, einer LCD-Anzeige und Batterie.

- | | |
|---------------|---------------------|
| 1 LCD-Anzeige | 3 Sensorspitze |
| 2 Messtaste | 4 Batterieabdeckung |

- LCD-Bildschirm Anzeigen**
- | | |
|--|---------------------------|
| 5 Anzeige bei niedrigem Ladezustand der Batterie | 7 Celsius / Fahrenheit |
| 6 Signallton | 8 Temperaturstatusanzeige |
| | 9 Temperaturanzeige |

Abmessungen des Geräts: ca. 141 mm x 32 mm x 48 mm
(5,55 in x 1,26 in x 1,89 in)
Produktgewicht: ca. 53 g (ohne Batterien)

Produkteleitionen

- Messposition: Mitte der Stirnfläche
- Messabstand zur Stirn ≈ 3 cm (1,18 in)
- Stromversorgung: DC 3V; 2 x 1,5V === AAA-Batterien
- Messbereich: 34,0 °C -43,0 °C (93,2 °F -109,4 °F)
- Messgenauigkeit: ±0,2 °C (±0,4 °F) zwischen 35,0 °C -42,0 °C (95 °F -107,6 °F) außerhalb dieses Messbereichs: ±0,3 °C (±0,5 °F)
- Anzeigeauflösung: 0,1 °C (0,1 °F)
- Messeinheiten: Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
- Abweichung aufeinanderfolgender Messungen: Im Bereich von ±0,3 °C (±0,5 °F)
- Betriebsbedingungen:
Temperatur: 15 °C -40 °C (59 °F -104 °F)
Luftfeuchtigkeit: ≤ 95 % rF, nicht kondensierend
Luftdruck: 70 kPa -106 kPa
- Transport-/Lagerbedingungen
Temperatur: -25 °C -55 °C (-13 °F -131 °F)
Luftfeuchtigkeit: ≤ 95 % rF, nicht kondensierend
Luftdruck: 70 kPa -106 kPa
- Anzeige: LCD-Anzeige
- Betriebsmodus: Stirnmodus (angepasster Modus; Referenzkörperstelle: oral)
- Erwartete Lebensdauer: 5 Jahre
- Intervallzeit zwischen 2 Messungen: mindestens 5 Sekunden
- Batterielebensdauer: ca. 3.000 Messungen

3 Deutsch

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Infrarot-Stirnthermometer ist für die periodische Messung der Körpertemperatur an der zentralen Hautoberfläche der Stirn von Personen jeden Alters bestimmt.

Gegenanzeigen

⚠ Die Verwendung des Gerätes ist nicht für Personen mit lokalen Hautveränderungen, wie Entzündungen, Verletzungen und postoperativen Wunden, an der Messstelle empfohlen.

Bedienungsanleitung

- Einrichtung des Thermometers**
Legen Sie die beide Batterien in das Batteriefach auf der Rückseite des Gerätes ein. Das Infrarot-Stirnthermometer führt einen Selbsttest durch, die LCD-Anzeige zeigt das folgende Bild an, dann ertönt ein Signalton und das Gerät schaltet sich automatisch wieder aus. (Ersetzen Sie die Batterien, um eine ausreichende Stromversorgung zu gewährleisten, wenn die LCD-Anzeige anzeigt.)
 Die Batterien und elektronischen Geräte müssen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden, nicht mit dem Hausmüll.
 Die Batterien und elektronischen Geräte müssen gemäß den örtlich geltenden Vorschriften entsorgt werden, nicht mit dem Hausmüll.
- Temperaturmessung vornehmen**
1) Richten Sie die Sensorspitze des Infrarot-Stirnthermometers auf die Mitte der Stirn und halten Sie die Sensorspitze nicht weiter als 3 cm (1,18 in) von der Stirn entfernt (der optimale Abstand entspricht etwa der Breite des Zeigefingers eines Erwachsenen). Berühren Sie mit der Sensorspitze die Stirn nicht.



- Drücken Sie sanft die Messtaste , um die Temperaturmessung zu starten.
- Der Signalton ertönt, sobald ein Messwert erfasst wird (der Signalton lässt sich ausschalten, die Einstellungen finden Sie unter „4. Signalton einstellen“). Der Messwert wird auf dem Bildschirm angezeigt. Wenn die Messung fehlergeschlagen ist, ertönt kein Signalton und der Bildschirm zeigt stattdessen [- -] an.



Mögliche Gründe für Messfehler sind:
A. Die Umgebungstemperatur entspricht nicht den Anforderungen der Messung oder es besteht ein zu großer Temperaturunterschied;
B. Die Zieltemperatur überschreitet den Messbereich.

3. Thermometer ausschalten

Wenn keine Messungen mehr erforderlich sind, lassen Sie das Gerät einfach 8 Sekunden lang im Leerlauf, um es automatisch auszuschalten.

4. Signalton einstellen

- Halten Sie im ausgeschalteten Zustand die Messtaste gedrückt, bis die Signalton-Anzeige „d4“ im Display aufleuchtet bzw. erticht.
- Lassen Sie die Messtaste los, wenn „d4“ angezeigt wird, um den Signalton anzuschalten.
- Lassen Sie die Messtaste los, wenn „d4“ verschwindet, um den Signalton auszuschalten.
- Nach der Einstellung des Signaltons wird die aktuell ausgewählte Temperatureinheit angezeigt, und das Thermometer schaltet sich nach 4 Sekunden automatisch aus.

5. Temperatureinheiten ändern

- Nach der Erstellung des Signaltons im Abschnitt 4. („Signalton einstellen“) wird auf dem Bildschirm die aktuell ausgewählte Temperatureinheit angezeigt. Drücken und halten Sie die Messtaste, um eine Temperatureinheit auszuwählen. Die Symbole für Celsius °C und Fahrenheit °F werden jetzt nacheinander angezeigt.
- Lassen Sie die Messtaste los, wenn „°C“ angezeigt wird, um die Temperatureinheit auf Celsius einzustellen.
- Lassen Sie die Messtaste los, wenn „°F“ angezeigt wird, um die Temperatureinheit auf Fahrenheit einzustellen.

6. Anzeige des Temperaturstatus

- Wenn die gemessene Temperatur T < 37,5 °C (99,5 °F) ist, erscheint auf der LCD-Anzeige.
- Wenn die gemessene Temperatur T 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 °F ≤ T < 100,4 °F) ist, erscheint auf der LCD-Anzeige.
- Wenn die gemessene Temperatur T ≥ 38,0 °C (100,4 °F) ist, erscheint auf der LCD-Anzeige.



7. Erinnerungsfunktion bei niedrigem Ladezustand der Batterie

Wenn das Infrarot-Stirnthermometer zur Verwendung eingeschaltet wird, erkennt es automatisch die verbleibende Batteriekapazität. Wenn die Batteriekapazität niedrig, aber für die Messungen ausreichend ist, wird das Symbol für niedrige Leistung [] zusammen mit den Messergebnissen angezeigt. Ist die Batteriekapazität jedoch zu gering für Messungen, wird auf dem Bildschirm ein einzelnes, blinkendes Symbol [] angezeigt und das Gerät schaltet sich nach 8 Sekunden automatisch aus. Um das Gerät weiterhin verwenden zu können, müssen die alte Batterien ausgetauscht werden.

8. Batterien austauschen

- Drücken Sie die Batterieabdeckung mit dem Finger nach unten, halten Sie sie fest und schieben Sie die Abdeckung mit etwas Kraft nach hinten, um das Batteriefach zu öffnen.
- Entfernen Sie die alten Batterien und setzen Sie die neuen Batterien ein.
- Beachten Sie die Polaritätssymbole der Batterien, um die Batterien beim Einsetzen richtig auszurichten. Achten Sie darauf, dass die

4 Deutsch

- neuen Batterien fest in das Batteriefach eingelegt werden und stellen Sie sicher, dass die Polarität beim Einlegen nicht vertauscht wird.
- 4) Bringen Sie den Batterieabdeckung wieder an, um das Batteriefach zu schließen.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung der verbrauchten Batterien an die jeweiligen nationalen Gesetze und Vorschriften.
- Entsorgen Sie die Batterien nicht direkt in den Müllsack.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird.
- Berühren Sie bei der Verwendung nie gleichzeitig Batterien und die Testperson.
- Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer.

Produktfehler und Fehlerbehebung

Problem	Fehlerbeschreibung	Lösung
	Die Batterien sind leer.	Ersetzen Sie alte Batterien durch neue.
	Die Batterien wurden falsch herum eingelegt (falsche Polarität). Batterien wurden falsch eingelegt.	Nehmen Sie die Batterien heraus und legen Sie diese richtig ein.
	Es ist keine Messdurchführung möglich, da die Batterien fast leer sind.	Ersetzen Sie die Batterien.
	Die Messentfernung ist zu groß. Die gemessene Temperatur liegt außerhalb des Messbereichs. Die Umgebungstemperatur liegt außerhalb der angegebenen Betriebstemperatur oder ist schwankend.	Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung und wiederholen Sie die Messung.
	Aktueller Zustand: Alle Symbole auf dem Display blinken. Das Thermometer kann nicht verwendet werden.	Bitte kontaktieren Sie den Kundendienst.

Körpertemperatur

- Die Körpertemperatur liegt ungefähr zwischen 35,5 °C und 37,8 °C (95,5 °F bis 100 °F). Zur Feststellung, ob eine Person Fieber hat, vergleicht man die gemessene Temperatur mit der Normaltemperatur der Person. Ein Anstieg über die durchschnittliche Körpertemperatur von 1 °C (1 °F) oder mehr ist im Allgemeinen ein Hinweis auf Fieber.
- An den verschiedenen Messstellen (rektal, axillär, oral, frontal, aurikulär) ergeben sich unterschiedliche Messwerte. Es ist daher nicht sinnvoll, die Messwerte von unterschiedlichen Messstellen zu vergleichen.
- Im Folgenden finden Sie typische Temperaturen für Erwachsene, die sich auf verschiedenen Messstellen beziehen:

Rektal	97,9 °F -99,1 °F	36,6 °C -38 °C
Achselhöhle	94,5 °F -99,1 °F	34,7 °C -37,3 °C
Oral	95,9 °F -99,5 °F	35,5 °C -37,5 °C
Ohmuschel	96,4 °F -100,4 °F	35,8 °C -38 °C

Pflege und Reinigung

- Die Sonde (Sensor) ist der empfindlichste Teil des Infrarot-Stirnthermometers und sollte sauber und intakt gehalten werden, um genaue Messwerte zu erhalten. Reinigen Sie die Sensorspitze nach der folgenden Methode:
 - Tupfen Sie die Oberfläche der Sensorspitze vorsichtig mit einem Wattestäbchen ab, das mit > 95 % medizinischem Alkohol getränkt ist.
 - Lassen Sie die Sensorspitze mindestens 1 Minute lang vollständig trocknen.
- Wenn die Sonde (der Sensor) beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch, um das Display und die Außenfläche des Infrarot-Stirnthermometers zu reinigen. Wenn das Infrarot-Stirnthermometer stark verschmutzt ist, kann das Tuch mit etwas medizinischem Alkohol befeuchtet werden, um das Gerät zu reinigen.
- Das Produkt ist nicht wasserdicht. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Reinigungsmitteln. Weichen Sie das Infrarot-Stirnthermometer nicht in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein.

Wartung

- Dieses Unternehmen hat keine Agentur oder Einzelperson zur Durchführung von Produktreparaturen oder -wartungen autorisiert. Versuchen Sie nicht, das Infrarot-Stirnthermometer zu zerlegen oder zu modifizieren, wenn Sie Funktionsprobleme mit dem Gerät vermuten.
- Das Infrarot-Stirnthermometer ist ein äußerst präzises Gerät. Jede unsachgemäße Wartung, Demontage oder Modifikation kann zu Ungenauigkeiten der Produktmessungen führen.
- Bitte überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen, nachdem es heruntergefallen ist. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall den Kundendienst, um das Gerät überprüfen zu lassen.
- Das Infrarot-Stirnthermometer wird zum Zeitpunkt der Herstellung erstmals kalibriert. Wenn dieses Infrarot-Stirnthermometer entsprechend der Gebrauchsanweisung verwendet wird, ist eine regelmäßige Nachjustierung nicht erforderlich. Wenn Sie während der Garantiezeit die Messgenauigkeit in Frage stellen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Durch den Benutzer kann keine Komponente im Thermometer gewartet werden. Schaltpläne, Komponentenstücklisten, Beschreibungen, Kalibrierungsanweisungen oder andere Informationen, die das entsprechend qualifizierte technische Personal bei der Reparatur der als reparierbar gekennzeichneten Geräteteile unterstützen, können für qualifiziertes technisches Personal bereitgestellt werden.
- Das Verfahren zur Verifizierung der klinischen Genauigkeit kann angefordert werden, bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder zu niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (siehe technische Daten), bei Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder verwendet werden. Vermeiden Sie es, das Produkt fallen zu lassen oder äußeren Kräften auszusetzen. Andernfalls können Ungenauigkeiten auftreten.

5 Deutsch

- Berühren Sie den Sensor nicht direkt mit den Fingern oder blasen Sie darauf. Messungen mit einem beschädigten oder verschmutzten Infrarot-Sensor können ungenau sein.
- Der Monitor benötigt 4 Stunden, um sich von der minimalen Lagertemperatur zwischen den Verwendungen aufzuwärmen, bis der Monitor bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C (68 °F) für den bestimmten Einsatz bereit ist.
- Der Monitor benötigt 4 Stunden, um von der maximalen Lagertemperatur abzukühlen, bis er bei einer Umgebungstemperatur von 20 °C (68 °F) für den bestimmten Einsatz bereit ist.

Zeichen und Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät:

- Symbol für „DIE BEDIENUNGSANLEITUNG MUSS GELESEN WERDEN“ (Die Hintergrundfarbe des Zeichens: blau. Das grafische Symbol des Zeichens: weiß.)
- Symbol für „UMWELTSCHUTZ“ – Elektroschrott darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Bitte entsorgen Sie sie dort, wo entsprechende Einrichtungen vorhanden sind. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler über die örtlichen Recyclingvorschriften.
- Symbol für „HERSTELLER“
- Symbol für „VORSICHT“
- Symbol für „SERIENUMMER“
- Symbol für „EUROPÄISCHE VERTRETUNG“
Die erste Kennziffer steht für „Schutzumfang des Gehäuses gegen das Eindringen von Fremdkörpern und Berührung“. Die zweite Kennziffer steht für „Schutzumfang gegen das Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Wasser“
- Symbol für „ANWENDUNGSTEIL, TYP BF“
Symbol für „ENTSPRICHT DEN ANFORDERUNGEN DER EUROPÄISCHEN MEDIZINPRODUKTE-RICHTLINIE 93/42/EEC“

Weitere Normen und Konformitäten

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte, DIN EN 60601-1 (Medizinische elektrische Geräte – Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale), DIN EN 60601-1-2 (Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-2: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit und die wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen und Prüfungen), DIN EN 60601-1-11 (Medizinische elektrische Geräte – Teil 1-11: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit einschließlich der wesentlichen Leistungsmerkmale - Ergänzungsnorm: Anforderungen an medizinische elektrische Geräte und medizinische elektrische Systeme, die in der häuslichen Pflege verwendet werden), die ASTM (American Society for Testing and Materials) E1965-98, ISO 80601-2-56 (Medizinische elektrische Geräte – Teil 2-56: Besondere Festlegungen für die grundlegende Sicherheit und grundlegenden Leistungsmerkmale von Fieberthermometern zur Messung der Körpertemperatur). Bitte beachten Sie, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationssysteme dieses Gerät stören können. Dieses Infrarot-Stirnthermometer erfüllt die in der ASTM-Norm (E1965-98) festgelegten Anforderungen mit Ausnahme des Abschnitts 5.2.2. Der Anzeigebereich beträgt 34,0 °C -43,0 °C (93,2 °F -109,4 °F). Die volle Verantwortung für die Konformität dieses Produkts mit der Norm wird vom Hersteller übernommen.

Garantie

Garantiebedingungen
Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbonn). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.

Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auf kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service
Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister SLI (Service Logistik International).

Internet-Serviceportal
www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.
Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Stand 06 2012

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an:

Europäische Vertretung:
iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, Frankreich

Importeur:
CTC
Ciatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Deutschland

Hersteller:
Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jinping Street, YaAn Road
Nankai District, Tianjin 300190, China

6 Deutsch

Fabrik:
Andon Medical Co., Ltd.
No. 26 HangYu Road, Pilot Free Trade Zone,
Tianjin, China

Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Tabelle 1 - Emissionen

Erscheinung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung
Geleitete und gestrahlte HF-Emissionen	CISPR 11 Gruppe 1, Klasse B	Das Gerät ist für die Verwendung in der häuslichen Pflege bestimmt.
Oberschwingungsverteilung	IEC 61000-3-2 NA	Das Gerät wird über einer Batterie betrieben.
Spannungsschwankungen und Flicker	IEC 61000-3-3 NA	Das Gerät wird über einer Batterie betrieben.

Tabelle 2 - Gehäuse Anschluss

Erscheinung	EMV-Grundnorm	Störfestigkeitsprüfung Umgebung der häuslichen Gesundheitsfürsorge
Elektrostatiches Entladen	IEC 61000-4-2	±8 kV Kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV Luft
Abgestrahlte HF-EM-Felder	IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz -2.7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Nahbereichsfelder von drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten	IEC 61000-4-3	Siehe Tabelle 3
Nennfrequenz und Nennleistung magnetischer Felder	IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz oder 60 Hz

Tabelle 3 - Empfohlene Distanzen zu drahtlosen HF-Kommunikationsgeräten

Test frequenz (MHz)	Frequenzbereich (MHz)	Störfestigkeitsprüfung Umgebung einer professionellen Einrichtung zur Gesundheitsversorgung
385	380-390	Pulsmodulation 18 Hz, 27V/m
450	430-470	FM, ±5 kHz Abweichung, 1 kHz Sinus, 28V/m
710		
745	704-787	Pulsmodulation 217 Hz, 9V/m
780		
810		
870	800-960	Pulsmodulation 18 Hz, 28V/m
930		
1720		
1845	1700-1990	Pulsmodulation 217 Hz, 28V/m
1970		
2450	2400-2570	Pulsmodulation 217 Hz, 28V/m
5240		
5500	5100-5800	Pulsmodulation 217 Hz, 9V/m
5785		

6 Nederlands

Productintroductie

Bedankt voor het kiezen van ons product. Dit product is een high-tech infrarood (IR) voorhoofdthermometer ontworpen om de lichaamstemperatuur van de mens te meten door de IR energie te meten die door het voorhoofd wordt uitgestraald. Het product helpt u om de gezondheidsstoestand van u en uw gezinsleden gemakkelijk en snel te beoordelen. Naam van het product: Infrarood voorhoofdthermometer / Product model: PT2L

OPMERKING

- Het gebruik van deze infrarood voorhoofdthermometer is niet bedoeld als vervanging voor overleg met uw arts. Raadpleeg uw arts als u twijfelt over de temperatuurmeting.
- Houd de infrarood voorhoofdthermometer buiten bereik van kinderen. Neem onmiddellijk contact op met de hulpdiensten als de batterij of andere componenten per ongeluk ingeslikt worden.
- Batterijen mogen niet in open vuur gegooid of kortgesloten worden.
- De aflezingen van de infrarood voorhoofdthermometer moeten als referentie worden gezien. Probeer geen zelfdiagnose of zelfbehandeling met behulp van de temperatuurmetingen. Vraag indien nodig professioneel medisch advies.
- Er is geen absolute norm voor de lichaamstemperatuur van de mens. Het is belangrijk om uw eigen normale lichaamstemperatuur te kennen om nauwkeurig te bepalen of u koorts heeft.
- Zorg ervoor dat het voorhoofd van de persoon vrij is van zweet, cosmetica, vuil of vet voordat u gaat meten.
- Patiënten mogen niet drinken, eten, of fysiek actief zijn voor/tijdens het meten. Wacht 30 minuten voordat u een meting uitvoert. Temperatuurmetingen die worden uitgevoerd wanneer een lichaam zich in een stabiele evenwichtstoestand bevindt, zijn nauwkeuriger en betrouwbaarder.
- Voer geen temperatuurmeting uit op littekenwe

7 Nederlands

voorhoofdthermometer, wat de meetnauwkeurigheid beïnvloedt. We raden aan om binnen een korte periode maximaal 3 continue metingen uit te voeren.

- Kijk tijdens de meting niet rechtstreeks naar de zon of een luchtuitlaat van een airconditioning- of radiatorapparaat, aangezien dit veranderingen in de voorhoofdstemperatuur veroorzaakt. Metingen dienen waar mogelijk in een stabiele omgeving te worden uitgevoerd.
- Meet de lichaamstemperatuur niet in een omgeving met sterke EM-interferentie (voorbeelden zijn plaatsen in de buurt van een werkende magnetron, inductiekookplaat of mobiele telefoon die in gebruik is), aangezien EM-interferentie fouten in de aflezing of zelfs apparaatstoringen kan veroorzaken.
- Dit product moet worden beschouwd als een persoonlijk apparaat. Reinig en desinfecteer het product op de juiste manier om kruisbesmetting te voorkomen. De prestaties van het instrument kunnen nadelig worden beïnvloed als een of meer van de volgende situaties zich voordoen:

- Gebruik buiten het door de fabrikant gespecificeerde temperatuurbereik van het onderwerp.
- Werkung buiten de door de fabrikant gespecificeerde bedrijfstemperatuur- en luchtvochtigheidsbereiken.
- Opslag buiten de door de fabrikant gespecificeerde omgevings-temperatuur- en vochtigheidsbereiken.
- Mechanische schok.
- Door de fabrikant gedefinieerde vervuilde of beschadigde optische infraroodcomponenten.

15. ASTM-laboratoriumnauwkeurigheidseisen in het weergavebereik van 37 tot 39°C (98 tot 102°F) voor infrarood voorhoofdthermometers is ±0,2°C (±0,4°F), terwijl voor nwk- en elektronische thermometers de vereiste volgens ASTM-normen E667-86 en E1112-86 is ±0,1°C (±0,2°F) zijn.

- Gebruik dit apparaat niet als u allergisch bent voor plastic/rubber.
- De materialen van het verwachte contact met de patiënt zijn geslaagd voor de ISO 10993-5 en ISO 10993-10 normtest, geen toxiciteit, allergie en irritatieractie. Ze voldoen aan de MDD-vereisten. Op basis van de huidige wetenschap en technologie zijn andere mogelijke allergische reacties onbekend.
- De patiënt is een beoogde gebruiker.
- Deze apparatuur is gelést en in overeenstemming bevonden met de limieten voor een klasse B apparaat, in overeenstemming met Deel 15 van de FCC-regels. Deze beperkingen zijn bedoeld om een redelijke bescherming tegen schadelijke storing in een huisinstallatie te bieden. Deze apparatuur genereert, gebruikt en kan radiofrequentie-energie uitstralen en indien niet volgens de instructies geïnstalleerd en gebruikt, kan schadelijke storing voor de radiocommunicatie ontstaan. Dit is echter geen garantie dat in een bepaalde installatie geen storing zal optreden. Als deze apparatuur schadelijke interferentie veroorzaakt aan radio- of televisieontvangst, wat kan worden vastgesteld door de apparatuur uit en weer in te schakelen, wordt de gebruiker aangemoedigd om te proberen de interferentie te corrigeren door een of meer van de volgende maatregelen:
 - Heroniënteer of verplaats de ontvangende antenne.
 - Verhoog de afstand tussen de apparatuur en de ontvanger.
 - Sluit het apparaat aan op een stopcontact van een andere groep dan waarop de ontvanger is aangesloten.
 - Voor hulp raadpleeg de verkoper of een ervaren radio/tv-monteur.
- Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC regels. Het gebruik is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden: (1) dit apparaat dient geen schadelijke interferentie te veroorzaken en (2) dit apparaat dient alle ontvangens interferentie te accepteren, inclusief interferentie die een ongewenste werking kan veroorzaken.

- Voorhoofdtemperatuurmetingen en dit apparaat zijn gelijk aan orale metingen.

Omvang van de levering

Gebruik alleen accessoires van de originele fabrikant en controleer of accessoires ontbreken.

1× Infrarood voorhoofdthermometer 1× Gebruiksaanwijzing

Overzicht van de bedieningselementen

De infrarood voorhoofdthermometer bestaat voornamelijk uit een kunststof behuizing, IR temperatuursensor, LCD scherm en batterijen.

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1 LCD schermgedeelte | 3 Sensor tip |
| 2 Meettoets | 4 Batterijdeksel |

LCD scherm instructies

- | | | |
|-------------------------|---|--------------------------------|
| 5 Batterijen bijna leeg | 8 Indicatie temperatuurstatus herinnering | 9 Temperatuurweergave gedeelte |
| 6 Zoemer | | |
| 7 Celsius/Fahrenheit | | |

Afmetingen: ong. 141 mm × 32 mm × 48 mm (5,55 inch × 1,26 inch × 1,89 inch)

Gewicht: ong. 53g (exclusief batterijen)

Productprestatie

- Meetpositie: Midden van het voorhoofd
- Voorhoofd meetafstand ≤ 3 cm (1,18 inch)
- Voeding: DC 3V; 2 × 1,5V ---- AAA-batterijen
- Meetbereik: 34,0 °C -43,0 °C (93,2 °F -109,4 °F)
- Meetnauwkeurigheid: ± 0,2 °C (±0,4 °F) binnen 35,0 °C-42,0 °C (95 °F -107,6 °F), buiten dit meetbereik: ±0,3 °C (±0,5 °F).
- Resolutie: 0,1 °C (0,1 °F)
- Meeteenheden: Celsius (°C) of Fahrenheit (°F)
- Klinische herhaalbaarheid: Binnen ±0,3 °C (±0,5 °F)
- Gebruiksomstandigheden:
 - Temperatuur: 15 °C-40 °C (59 °F -104 °F)
 - Luchtvochtigheid: ≤ 95% RH, niet condensierend
 - Atmosferische druk: 70kPa – 106kPa
- Transport- en opslagomstandigheden:
 - Temperatuur: -25 °C-55 °C (-13 °F -131 °F)
 - Luchtvochtigheid: ≤ 95% RH, niet condensierend
 - Atmosferische druk: 70kPa – 106kPa
- Scherm: LCD scherm
- Gebruiksmodus: Voorhoofdmodus (Aangepaste modus; referentie lichaamsplaats: oraal)
- Verwachte levensduur: 5 jaar
- Tijd tussen 2 metingen: Tenminste 5 seconden
- Levensduur batterij: ong. 3.000 metingen

8 Nederlands

Beoogd gebruik

De infrarood voorhoofdthermometer is bedoeld voor het periodiek meten van de lichaamstemperatuur vanaf het centrale voorhoofdhuidoppervlak bij mensen van alle leeftijden.

Contra indicaties

⚠ Het wordt niet aanbevolen voor mensen van wie het meetdeel lokale laesies heeft, zoals onsteking, trauma, postoperatief, etc.

Gebruiksaanwijzing

1. Het product installeren
Plaats de twee batterijen in het batterijvak aan de achterkant van het apparaat. De infrarood voorhoofdthermometer start een zelfcontrole, LCD-weergave zie de volgende afbeelding, piept dan eenmaal en schakelt automatisch uit (als het LCD scherm ⏏ weergeeft, vervang dan de batterijen om voldoende stroom te garanderen).

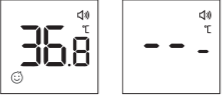
⚠ De batterijen en elektronische instrumenten moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijk geldende ⚠ regelgeving, niet met het huisvuil.

2. Meetproces

1) Richt de infrarood-voorhoofdthermometer-sonde op het midden van het voorhoofd en houd de sonde niet meer dan 3 cm (1,18 inch) verwijderd van het voorhoofd (de optimale afstand is ongeveer de breedte van de wijsvinger en een volwassene). Raak het voorhoofd niet aan met de sonde.



- Druk voorzichtig op de meettoets [Ⓛ] om de meting te starten.
- De zoemer zal piepen zodra een meting is verkregen (zoemerschakelfunctie is optioneel, zie “4. Zoemer prompt schakelaar” voor instellingen). De resultaten van de meting worden op het scherm weergegeven. Als de meting is mislukt, piept de pieper niet en wordt in plaats daarvan [---] op het scherm weergegeven.



Mogelijke redenen voor meetfouten zijn:

- Omgevingstemperatuur voldoet niet aan de meetvereisten of er is een te groot temperatuurverschil;
- De doelttemperatuur overschrijdt het meetbereik.

3. Uitschakelen

Als er geen metingen meer nodig zijn, laat het apparaat dan 8 seconden inactief om automatisch uit te schakelen.

4. Zoemer prompt schakelaar

- Als de stroom is uitgeschakeld, houdt u de meettoets ingedrukt totdat het zoemersymbool “Ⓛ” afwisselend op het scherm verschijnt.
- Laat de toets los wanneer “Ⓛ” verschijnt, zoemer functie aan.
- Laat de toets los wanneer “Ⓛ” verdwijnt, zoemer functie uit.
- Na het instellen van de zoemer prompt schakelaar, geeft het scherm de huidige temperatuureenheid weer en wordt het automatisch na 4 seconden uitgeschakeld.

5. Eenheid wisselen

- Na het instellen van de zoemer prompt schakelaar in stap 4 hierboven, geeft het scherm de huidige temperatuureenheid weer. Houd de toets onmiddellijk ingedrukt en open vervolgens naar de status van de eenheid. Op dit punt verschijnen de eenheidssymbolen °C en °F om beurten.
- Laat de toets los Wanneer “°C” verschijnt, de eenheden staan nu ingesteld als °C.
- Laat de toets los Wanneer “°F” verschijnt, de eenheden staan nu ingesteld als °F.

6. Indicatie van temperatuurstatus

- Als de gemeten temperatuur T < 37,5 °C (99,5 °F) is, verschijnt “⊖” op het LCD-scherm.
- Als de gemeten temperatuur T 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 °F ≤ T < 100,4 °F) is, verschijnt “⊕” op het LCD-scherm.
- Als de gemeten temperatuur T ≥ 38,0 °C (100,4 °F) is, verschijnt “⊕” op het LCD-scherm.



7. Batterij bijna leeg functie

Indien ingeschakeld voor gebruik, detecteert de infrarood voorhoofdthermometer automatisch de resterende batterijcapaciteit. Als de batterijcapaciteit laag is maar voldoende voor metingen, wordt het symbool voor laag vermogen [⏏] weergegeven bij de meetresultaten. Als de batterijcapaciteit echter te laag is voor metingen, zal het scherm een enkel knipperend [⏏] pictogram weergeven en automatisch uitschakelen na 8 seconden. Om het apparaat te kunnen blijven gebruiken, moeten oude batterijen worden vervangen.

8. Vervangen van de batterijen

- Houd het batterijklepje met de vinger ingedrukt en oefen wat kracht uit om het klepje naar achteren te schuiven om het batterijvak te openen.
- Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe batterijen.
- Raadpleeg de symbolen voor de polariteit van de batterijen om de batterijen correct te plaatsen tijdens de installatie. Zorg ervoor dat de nieuwe batterijen stevig in het batterijvak zijn geplaatst en zorg ervoor dat de polariteit niet wordt omgekeerd bij de installatie.
- Plaats het batterijklepje terug om het batterijvak te sluiten.
 - Houd u aan de relevante nationale wet- en regelgeving bij het weggooien van gebruikte batterijen.
 - Gooi batterijen niet rechtstreeks in de vuilniszak.
 - Verwijder de batterijen als het apparaat langer dan een maand niet wordt gebruikt.

9 Nederlands

- Raak tijdens gebruik de batterij en de patiënt niet tegelijkertijd aan.
- Gooi batterijen niet in vuur.

Productfouten en probleemoplossing

Probleem	Item om te detecteren	Oplossing
 	Batterij leeg	Vervang oude batterijen door nieuwe.
 	De batterijen zijn geplaatst met de verkeerde polariteit. Batterijen zijn niet correct geplaatst.	Verwijder de batterijen en plaats ze op de juiste manier terug.
 	Kan geen meting uitvoeren omdat de huidige batterijcapaciteit te laag is.	Vervang de batterijen.
 	Meetafstand te groot. De doelt-temperatuur valt buiten het meet-bereik. Omgevingstemperatuur overschrijdt het ontwerpbereik of is onstabiel.	Volg de instructie-handleiding en herhaal de metingen.
 	Huidige instelling: Alle symbolen knipperen op het scherm. Het product is niet bruikbaar.	Neem contact op met klantenservice.

Lichaamstemperatuur

- De lichaamstemperatuur loopt ongeveer van 35,5 °C-37,8 °C (95,5 °F tot 100 °F). Om te bepalen of iemand koorts heeft, vergelijkt u de gedetecteerde temperatuur met de normale temperatuur van de persoon. Een stijging van 1 °C (1 °F) of meer boven de referentielichaamstemperatuur is over het algemeen een indicatie van koorts.
 - Verschillende meetlocaties (rectaal, oksel, oraal, frontaal, oor) geven verschillende metingen. Daarom is het verkeerd om de metingen van verschillende locaties te vergelijken.
 - De volgende zijn typische temperaturen voor volwassenen, gebaseerd op verschillende meetlocaties:
- | | | |
|---------|---|--|
| Rectaal | 97,9 °F -99,1 °F | 36,6 °C -38 °C |
| Oksel | 94,5 °F -99,1 °F | 34,7 °C -37,3 °C |
| Oraal | 95,9 °F -99,5 °F | 35,5 °C -37,5 °C |
| Oor | 96,4 °F -100,4 °F | 35,8 °C -38 °C |

Reiniging en verzorging

- De sonde (sensor) is het meest complexe onderdeel van de infrarood voorhoofdthermometer en moet schoon en intact worden gehouden om nauwkeurige metingen te verkrijgen. Gebruik de volgende methode om de sonde te reinigen:
 - Veeg het oppervlak van de sonde voorzichtig schoon met een wattenstaafje gedrenkt in >95% medische alcohol.
 - Wacht minimaal 1 minuut zodat de sonde volledig kan drogen.
- Als de sonde (sensor) kapot is, neem dan contact op met de klantenservice.
- Gebruik een zachte, droge doek om het LCD scherm en de buitenkant van de infrarood voorhoofdthermometer te reinigen. Als de infrarood voorhoofdthermometer erg vuil is, kan de doek worden bevochtigd met wat medische alcohol om het apparaat te reinigen.
- Het product is niet waterdicht. Maak het apparaat niet schoon met schoonmaakmiddelen. Dompel de infrarood voorhoofdthermometer niet onder in water of andere vloeistoffen.

Onderhoud

- Dit bedrijf heeft geen enkele instantie of persoon gemachtigd om productreparaties of onderhoud uit te voeren. Probeer de infrarood voorhoofdthermometer niet uit elkaar te halen of aan te passen als u functionele problemen met het apparaat vermoedt.
- De infrarood voorhoofdthermometer is een uiterst nauwkeurig instrument. Elk onjuist onderhoud, demontage of wijziging kan leiden tot onnauwkeurigheden in de metingen.
- Controleer het apparaat op beschadigingen nadat het is gevallen. Neem bij twijfel contact op met de klantenservice om het apparaat te laten controleren.
- De infrarood voorhoofdthermometer is gekalibreerd op het moment van fabricage. Als deze infrarood voorhoofdthermometer wordt gebruikt volgens de gebruiksinstructie, is periodieke bijstelling niet vereist. Als u tijdens de garantieperiode twijfelt aan de nauwkeurigheid van de meting, neem dan contact op met de klantenservice.
- Geen enkel onderdeel kan door de gebruiker worden onderhouden in de monitor, schakelschema's, onderdeellijsten, beschrijvingen, kalibratie-instructies of andere informatie die het naar behoren gekwalificeerde technische personeel van de gebruiker zal helpen bij het repareren van die onderdelen van de apparatuur die als repareerbaar zijn aangemerkt, kunnen worden geleverd.
- De methode voor het verifiëren van de klinische nauwkeurigheid kan worden opgevraagd, neem hiervoor contact op met de klantenservice.
- Het apparaat mag niet worden opgeslagen of gebruikt bij een te hoge of lage temperatuur of luchtvochtigheid (zie technische gegevens), in zonlicht, in combinatie met elektrische stroom of op stoffige locaties. Laat het product niet vallen en stel het niet bloot aan externe krachten. Anders kunnen er onnauwkeurigheden optreden.
- Raak de sonde niet rechtstreeks met uw vingers aan en blaas er niet op. Metingen die zijn uitgevoerd met een beschadigde of vuile IR-sonde, kunnen onnauwkeurig zijn.
- De monitor heeft 4 uur nodig om op te warmen vanaf de minimale opslagtemperatuur tussen gebruik, totdat de monitor klaar is voor het beoogde gebruik wanneer de omgevingstemperatuur 20 °C (68 °F) is.
- De monitor heeft 4 uur nodig om af te koelen vanaf de maximale opslagtemperatuur tussen gebruik, totdat de monitor klaar is voor het beoogde gebruik wanneer de omgevingstemperatuur 20 °C (68 °F) is.

Tekens en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing en op het apparaat komen de volgende symbolen voor:

- Ⓛ Symbol voor "DE GEBRUIKERSHANDLEIDING MOET WORDEN GELEZEN" (De achtergrondkleur: blauw. Het teken grafische symbool: wit.)

10 Nederlands

⚠ Symbol voor "MILIEUBESCHERMING" — Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden gegooid. Geelvez te recylen waar er voorzieningen zijn.
Neem contact op met uw plaatselijke autoriteit of winkel voor recyclingadvies.

⚠ Symbol voor "FABRIKANT"

⚠ Symbol voor "LET OP"

SN Symbol voor "SERIENUMMER"

EC REP Symbol voor "EUROPESE VERTEGENWOORDIGER"

Het eerste kenmerkende cijfersymbool voor "Beschermingsgraden tegen toegang tot gevaarlijke onderdelen en tegen vaste vreemde voorwerpen". Het tweede kenmerkende cijfersymbool voor "Beschermingsgraden tegen binnendringend water".

⚠ Symbol voor "TOEPASSINGSONDERDEEL, TYPE BF"

CE O197 Symbol voor "VOLDOET AAN MDD93/42/ EEG-VER-EIStEN"

Overige standaards en nalevingen

Dit apparaat voldoet aan de EU-richtlijn 93/42/EEG betreffende medische producten, IEC 60601-1 (Medische elektrische apparatuur - Deel 1: Algemene voorschriften inzake basisnormen voor de veiligheid en essentiële prestaties), IEC 60601-1-2 (Medische elektrische apparatuur – Deel 1-2: Algemene voorschriften inzake basisnormen voor de veiligheid en essentiële prestaties - Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Vereisen en tests), IEC 60601-1-11 (Medische elektrische apparatuur - Deel 1-11: Algemene voorschriften inzake basisnormen voor de veiligheid en essentiële prestaties - Secundaire norm: Vereisten voor medische elektrische apparatuur en medische elektrische systemen die worden gebruikt in de thuiszorg), de ASTM (American Society for Testing and Materials) E1965-98, ISO 80601-2-56 (Medische elektrische apparatuur - Deel 2-56: Bijzondere vereisten voor de basisveiligheid en essentiële prestaties van klinische thermometers voor het meten van lichaamstemperatuur). Houd er rekening mee dat draagbare en mobiele HF-communicatiesystemen dit apparaat kunnen storen.

Deze infrarood voorhoofdthermometer voldoet aan de vereisten die zijn vastgelegd in de ASTM-norm (E1965-98), met uitzondering van clausule 5.2.2. Het weergavebereik is 34,0 °C -43,0 °C (93,2 °F -109,4 °F). De volledige verantwoordelijkheid voor de conformiteit van dit product met de norm wordt aanvaard door de fabrikant.

Neem bij vragen contact op met:

Europese vertegenwoordiging:

Ⓛ REP **iHealthLabs Europe SAS**
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, Frankrijk

Importeur:

CTC

Clatronix International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Duitsland

Hersteller:

⚠ **Andon Health Co., Ltd.**
No. 3 Jiping Street, YaAn Road
Nankai District, Tianjin 300190, China

Fabrik:

Andon Medical Co., Ltd.
No. 26 HangYu Road, Pilot Free Trade Zone,
Tianjin, China

Fenomeen	Naleving	Elektromagnetische omgeving
Geleide en uitgestraalde RF-emissies	CISPR 11 Groep 1, Klasse B	Het apparaat is bedoeld voor gebruik in de thuiszorg.
Harmonische vervorming	IEC 61000-3-2 NVT	Apparaat wordt gevoed door een batterij.
Spanningsschommelingen en flikkering	IEC 61000-3-3 NVT	Apparaat wordt gevoed door een batterij.

Fenomeen	Basis EMC standaard	Immunitestestniveaus Thuiszorgomgeving
Elektrostatische ontlading	IEC 61000-4-2	±8kV contact <p>±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV lucht</p>
Uitgestraald RF EM veld	IEC 61000-4-3	10V/m <p>80MHz-2,7 GHz <p>80 % AM bij 1kHz</p></p>
Nabijheidsvelden van draadloze RF-communicatie-apparatuur	IEC 61000-3-3	Zie tabel 3
Nominale vermogensfrequentie magnetische velden	IEC 61000-4-8	30A/m <p>50Hz of 60Hz</p>

Test frequentie (MHz)	Band (MHz)	Immunitestestniveaus Professionele zorgomgeving
385	380-390	Pulsmodulatie 18Hz, 27V/m
450	430-470	FM, ±5kHz afwijking, 1kHz sinus, 28V/m
710	704-787	Pulsmodulatie 217Hz, 9V/m
745		
780		
810		
870	800-960	Pulsmodulatie 18Hz, 28V/m
930		

11 Nederlands

Test frequentie (MHz)	Band (MHz)	Immunitestestniveaus Professionele zorgomgeving
1720	1700-1990	Pulsmodulatie 217Hz, 28V/m
1845		
1970		
2450	2400-2570	Pulsmodulatie 217Hz, 28V/m
5240		
5500	5100-5800	Pulsmodulatie 217Hz, 9V/m
5785		

11 Français

Présentation du produit

Merci d'avoir choisi notre produit.

Ce produit est un thermomètre frontal infrarouge (IR) de haute technologie, conçu pour prendre la température du corps humain en mesurant l'énergie des infrarouges émis du front. Ce produit vous aidera à évaluer facilement et rapidement votre état de santé et celui de vos proches.
Nom du produit : thermomètre frontal infrarouge / Modèle du produit : PT2L

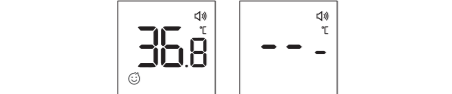
NOTE ⚠

- L'utilisation de thermomètre frontal infrarouge n'est pas destinée à remplacer la consultation auprès de votre médecin. Consultez votre médecin en cas de doute sur la mesure de votre thermomètre.
- Conservez le thermomètre frontal infrarouge hors de portée des enfants. Si la batterie ou les autres composants sont avalés accidentellement, veuillez contacter les services d'urgence immédiatement.
- Les batteries ne doivent pas être jetées dans un feu ouvert ou présenter un court-circuit.
- Les mesures du thermomètre frontal infrarouge devraient être considérées comme des données de référence. N'essayez pas de réaliser votre propre diagnostic ou traitement sur la base des températures indiquées. Demandez conseil auprès d'un professionnel de la santé au besoin.
- Aucune norme absolue n'existe concernant la température du corps humain. Il est important de connaître sa propre plage normale de températures pour savoir avec précision si on a de la fièvre.
- Assurez-vous que le front du sujet est exempt de sueur, produit cosmétique, saleté ou graisse avant de mesurer.
- Le patient ne doit pas boire, manger ou être physiquement actif avant/pendant la prise de température. Attendez 30 minutes avant de prendre la température. Les températures prises lorsqu'un corps est en état d'équilibre stable sont plus précises et utiles à titre de référence.
- Ne prenez pas la température sur un tissu cicatriciel, des plaies ouvertes ou des abrasions.
- En cas de température différente entre l'endroit où est stocké le thermomètre frontal infrarouge et le nouveau milieu ambiant autour du sujet, laissez le thermomètre frontal infrarouge dans le nouveau milieu pendant 30 minutes avant de prendre la température.
- Ne mesurez pas la température de votre corps immédiatement après avoir consommé un médicament qui augmente la température corporelle. Les mesures prises à ce moment-là ne seront pas précises.
- Il est normal que les températures prises en continu fluctuent dans une petite plage. Si des mesures sont réalisées en continu, la température corporelle du sujet peut être transmis au thermomètre frontal infrarouge, affectant ainsi la précision de la température. Nous vous conseillons de réaliser uniquement 3 mesures en continu durant une courte période.
- Ne regardez pas directement le soleil ou une sortie d'air d'une climatisation ou d'un radiateur lorsque vous mesurez, car cela modifiera la température frontale. Les mesures doivent être réalisées, si possible, dans un environnement stable.
- Ne prenez pas votre température dans un environnement soumis à de fortes interférences électromagnétiques (comme près d'une micro-ondes ou d'une plaque à induction en marche, ou d'un téléphone portable en service), car les interférences électromagnétiques peuvent causer des erreurs de lecture ou même endommager l'appareil.
- Ce produit devrait être considéré comme un équipement personnel. Nettoyez et désinfectez le produit correctement pour éviter toute contamination croisée. Les performances de l'instrument peuvent être compromises si un ou plusieurs des cas suivants se produisent :

- Une utilisation en dehors de la plage de température du sujet, préconisée par le fabricant.
- Une utilisation en dehors des plages d'humidité et de température de fonctionnement, préconisées par le fabricant.
- Un rangement en dehors des plages d'humidité et de température ambiante, préconisées par le fabricant.
- Choc mécanique.
- Composants optiques infrarouge définis par le fabricant, endommagés ou encrassés.
- Pour les thermomètres frontaux infrarouge, l'exigence en matière de précision du laboratoire ASTM, avec la plage d'affichage de 37 à 39°C (de 98 à 102°F), est ±0,2°C (±0,4°F), alors que pour les thermomètres électroniques et à mercure en verre, l'exigence conformément aux normes E667-86 et E1112-86 de l'ASTM est ±0,1 °C (±0,2 °F).
- En cas d'allergies au plastique/caoutchouc, n'utilisez pas cet équipement.
- Les matériaux en contact avec le patient ont fait l'objet d'un essai relatif aux normes ISO 10993-5 et ISO 10993-10, certifiant l'absence de réaction toxique, allergique et d'irritation. Ils sont conformes aux exigences de la directive MDD. Sur la base des tendances actuelles en matière de science et de technologie, d'autres réactions allergiques potentielles restent inconnues.
- Le patient est l'utilisateur à qui l'équipement est destiné.
- Cet équipement a été testé et il est conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, dans le cadre de la partie 15 du règlement de la FCC. Ces limites sont conçues pour assurer une protection raisonnable contre les interférences dangereuses dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre des fréquences radio et, s'il n'est pas installé et utilisé selon les instructions, il peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Toutefois, il n'y a aucune garantie que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si l'équipement ne cause pas d'interférences gênant la réception de

12 Français

13 Français



Les éventuelles raisons pouvant conduire à des erreurs de mesure sont :

- A. La température ambiante ne répond pas aux exigences en matière de mesure, ou il y a un écart de température trop important ;
- B. La température cible dépasse la plage de mesure.

3. Arrêt

Si vous ne voulez plus mesurer, laissez simplement l'appareil reposer pendant 8 secondes pour qu'il s'éteigne automatiquement.

4. Bouton d'indication de l'avertisseur

- Lorsque l'appareil est en mode éteint, maintenez le bouton de mesure enfoncé jusqu'à ce que le symbole de l'avertisseur « ⚠ » en alternance sur l'écran.
- Relâchez le bouton lorsque « ⚠ » apparaît, pour activer la fonction de l'avertisseur.
- Relâchez le bouton lorsque « ⚠ » disparaît, pour désactiver la fonction de l'avertisseur.
- Après avoir configuré le bouton d'indication de l'avertisseur, l'écran affiche l'unité de température actuelle, et s'éteint automatiquement au bout de 4 s.

5. Changement d'unité

- Après avoir configuré le bouton d'indication de l'avertisseur, comme indiqué à la section 4 ci-dessus, l'écran LCD affiche l'unité de température actuelle. Maintenez le bouton immédiatement enfoncé, puis accédez à l'état de réglage de l'unité. À ce stade, les symboles d'unité °C et °F s'affichent alternativement.
- Relâchez le bouton lorsque « °C » apparaît, l'unité définie est °C.
- Relâchez le bouton lorsque « °F » apparaît, l'unité définie est °F.

6. Indication sur le statut de la température

- Lorsque la température mesurée T est < 37,5 °C (99,5 °F), « 😊 » apparaît sur l'écran LCD.
- Lorsque la température mesurée T est 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 °F ≤ T < 100,4 °F), « ☺ » apparaît sur l'écran LCD.
- Lorsque la température mesurée T est ≥ 38,0 °C (100,4 °F), « ☹ » apparaît sur l'écran LCD.






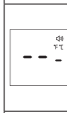

7. Fonction de rappel de puissance faible

Lorsque vous l'allumez, le thermomètre frontal infrarouge détectera automatiquement la capacité restante des piles. Si la capacité des piles est faible, mais suffisante pour mesurer, le symbole de puissance faible [⌋] s'affichera avec les résultats de mesure. Cependant, si la capacité des piles est trop faible pour mesurer, l'écran affichera une seule icône [⌋] clignotante et s'éteindra automatiquement au bout de 8 secondes. Les piles usagées doivent être remplacées pour pouvoir continuer à utiliser l'appareil.

8. Remplacement des piles

- Maintenez le couvercle du compartiment à piles enfoncé avec un doigt et faites glisser le couvercle vers l'arrière en forçant légèrement pour ouvrir le compartiment à piles.
- Retirez les piles usagées et insérez les piles neuves.
- Respectez les symboles de polarité des piles pour les orienter correctement pendant l'installation. Assurez-vous que les piles neuves sont bien insérées dans le compartiment prévu à cet effet et que la polarité n'est pas inversée pendant l'installation.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles en place pour fermer le compartiment à piles.
 - Conformez-vous aux réglementations et lois nationales en vigueur lorsque vous éliminez les piles usagées.
 - Ne jetez pas les batteries directement dans le sac poubelle.
 - Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus d'un mois.
 - Lorsque vous utilisez l'appareil, ne touchez pas les piles et le patient en même temps.
 - Ne jetez pas les piles dans le feu.

Dépannage et erreurs liées au produit

Problème	Incident constaté	Remède
	Piles épuisées.	Remplacez les piles usagées par des piles neuves.
	Les piles ont été installées sans avoir respecté la bonne polarité. Les piles ne sont pas installées correctement.	Retirez et insérez les piles correctement.
	Il est impossible de mesurer car la capacité actuelle des piles est trop faible.	Remplacez les piles.
	Distance de mesure trop longue. La température cible dépasse la plage des mesures. La température ambiante dépasse la plage définie ou n'est pas constante.	Suivez le mode d'emploi et répétez les mesures.
	État actuel : Tous les symboles clignotent sur l'écran. Le produit n'est pas stable.	Veuillez contacter le service à la clientèle.

Température corporelle

- La température corporelle va de 35,5 à 37,8 °C (95,5 à 100 °F) environ. Pour pouvoir détecter la fièvre, comparez la température mesurée à la température normale du patient. Une augmentation de 1 °C (1 °F) ou plus par rapport à la température corporelle de référence indique généralement la présence de fièvre.
- Des méthodes de mesure différentes (rectale, axillaire, buccale, frontale, auriculaire) donneront des résultats différents. Par conséquent, il n'y a pas lieu de comparer la mesure prise à partir de différentes méthodes.

14 Français

- Les valeurs suivantes sont les températures habituelles pour les adultes, sur la base des différentes méthodes de mesure :

Rectale	97,9 °F -99,1 °F	36,6 °C -38 °C
Axillaire	94,5 °F -99,1 °F	34,7 °C -37,3 °C
Buccale	95,9 °F -99,5 °F	35,5 °C -37,5 °C
Auriculaire	96,4 °F -100,4 °F	35,8 °C -38 °C

Entretien et nettoyage

- La sonde (capteur) est la zone la plus complexe du thermomètre frontal infrarouge, et devrait rester propre et intacte pour obtenir des mesures précises. Nettoyez la sonde en utilisant la méthode suivante :
 - Nettoyez délicatement la surface de la sonde à l'aide d'un coton-tige imbibé de > 95 % d'alcool médical.
 - Laissez la sonde complètement sécher pendant au moins 1 minute.
- Si la sonde (capteur) est en panne, veuillez contacter le service à la clientèle.
- Utilisez un morceau de chiffon sec et doux pour nettoyer l'écran et la surface externe du thermomètre frontal infrarouge. Si le thermomètre frontal infrarouge est très sale, humidifiez le chiffon avec de l'alcool médical pour nettoyer l'appareil.
- Le produit n'est pas élanche. Ne nettoyez pas l'appareil avec du détergent. Ne laissez pas le thermomètre frontal infrarouge tremper dans l'eau ou d'autres liquides.

Maintenance

- Cette entreprise n'a pas autorisé une agence ou une personne à effectuer les travaux de maintenance ou de réparation du produit. N'essayez pas de démonter ou de modifier le thermomètre frontal infrarouge en cas de doute sur l'état de fonctionnement du produit.
- Le thermomètre frontal infrarouge est un instrument extrêmement précis. Une maintenance, une modification ou un démontage effectué de manière inappropriée peut entraîner des inexactitudes de l'appareil de mesure.
- Veuillez vérifier l'état de l'appareil à la suite d'une chute. En cas de doute, veuillez contacter le service à la clientèle pour faire contrôler l'appareil.
- Le thermomètre frontal infrarouge est initialement étalonné au moment de la fabrication. Si ce thermomètre frontal infrarouge est utilisé conformément au mode d'emploi, un réajustement périodique n'est pas nécessaire. En cas de doute sur la précision de la mesure pendant la période de la garantie, veuillez contacter le service à la clientèle.
- L'utilisateur ne peut entretenir aucun composant du moniteur, et les schémas de circuit, la liste des pièces, les descriptions, les instructions d'étalonnage ou d'autres informations ayant pour but d'aider le personnel technique dûment qualifié de l'utilisateur à réparer les pièces de l'équipement, désignées comme réparables, peuvent être fournis.
- La méthode permettant de vérifier l'exactitude clinique pouvant être demandée, veuillez contacter le service à la clientèle.
- L'appareil ne doit pas être rangé ou utilisé dans un milieu où la température ou le taux d'humidité est excessivement élevé ou bas (voir les données techniques), en plein soleil, combiné avec un courant électrique ou dans des lieux poussiéreux. Évitez de faire tomber le produit ou de le soumettre à des forces extérieures. Sinon, des inexactitudes peuvent apparaître.
- Ne touchez pas directement la sonde avec les doigts ou ne soufflez pas dessus. Les mesures effectuées avec une sonde IR endommagée ou sale peuvent être inexactes.
- 4 heures sont nécessaires pour permettre au moniteur de chauffer depuis la température de rangement minimale, entre chaque utilisation, avant de pouvoir être utilisé conformément à son usage prévu, lorsque la température ambiante est de 20 °C (68 °F).
- 4 heures sont nécessaires pour permettre au moniteur de refroidir depuis la température de rangement maximale, entre chaque utilisation, avant de pouvoir être utilisé conformément à son usage prévu, lorsque la température ambiante est de 20 °C (68 °F).

Signes et symboles

Les symboles suivants figurent dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

- Symbole pour « LE GUIDE D'UTILISATION DOIT ÊTRE LU » (Couleur de fond du symbole : bleue. Couleur du symbole graphique : blanche)

Symbole pour « PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT » — Les rebuts de produits électriques ne devraient pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez recycler lorsque les installations le permettent. Vérifiez auprès des autorités locales ou du détaillant si vous avez besoin de conseils en matière de recyclage.

- Symbole pour « FABRICANT »

- Symbole pour « ATTENTION »

- SN** Symbole pour « NUMÉRO DE SÉRIE »

- EC REP** Symbole pour « REPRÉSENTATION EUROPÉENNE »

- IP22** Symbole du premier chiffre pour « Degré de protection contre l'accès aux pièces dangereuses et objets étrangers solides ».
- Symbole du deuxième chiffre pour « Degré de protection contre l'infiltration d'eau ».

- A** Symbole pour « PIÈCE APPLIQUÉE, TYPE BF »

- CE 0197** Symbole pour « RESPECTE LES EXIGENCES MDD93/42/CEE »

Autres normes et exigences

Cet appareil répond à la directive EU 93/42/CEE portant sur les dispositifs médicaux, CEI 60601-1 (appareils électromédicaux – Partie 1 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), CEI 60601-1-2 (appareils électromédicaux – Partie 1-2 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Compatibilité électromagnétique - Exigences et essais), CEI 60601-1-11 (appareils électromédicaux – Partie 1-11 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Exigences pour les appareils et systèmes électromédicaux utilisés pour les soins de santé à domicile), l'ASTM (American Society for Testing and Materials) E1965-98, ISO 80601-2-56

15 Français

(appareils électromédicaux – Partie 2-56 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des thermomètres cliniques pour la mesure de température corporelle). Veuillez remarquer les systèmes de communication HF mobiles et portables peuvent interférer avec cet appareil.

Ce thermomètre frontal infrarouge répond aux exigences établies de la norme de l'ASTM (E1965-98), à l'exception de la clause 5.2.2. Sa plage d'affichage est de 34,0 à 43,0 °C (93,2 à 109,4 °F). Le fabricant assume l'entière responsabilité quant au respect de ce produit.

Pour toute demande, contactez :

Représentation européenne :

EC REP	IHealthLabs Europe SAS
	36 Rue de Pontthieu, 75008, Paris, France

Importateur :
CTC
Clatronic Intemational GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Allemagne

Fabricant :

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jiping Street, YaAn Road
Nankai District, Tianjin 300190, Chine

Usine :

Andon Medical Co., Ltd.
No. 26 HangYu Road, Pilot Free Trade Zone,
Tianjin, Chine

Informations sur la compatibilité électromagnétique

Phénomène	Conformité	Environnement électromagnétique
Émissions RF rayonnées et par conduction	CISPR 11 Groupe 1, classe B	L'appareil est conçu pour être utilisé dans le contexte de soins de santé à domicile.
Distorsion harmonique	CEI 61000-3-2 NA	L'appareil est alimenté par des piles.
Fluctuations de tension et scintillement	CEI 61000-3-3 NA	L'appareil est alimenté par des piles.

Phénomène	Norme EMC de base	Niveaux d'essai d'immunité <p>Soins de santé à domicile</p>
Décharge électrostatique	IEC 61000-4-2	± 8 kV contact <p>± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air</p>
Champs électromagnétiques RF rayonnés	IEC 61000-4-3	10 V/m <p>80 MHz-2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz</p>
Champs de proximité des équipements de communication sans fil RF	IEC 61000-4-3	Se référer au tableau 3
Champs magnétiques de fréquence nominale	IEC 61000-4-8	30 A/m <p>50 Hz ou 60 Hz</p>

Fréquence d'essai (MHz)	Bande (MHz)	Niveaux d'essai d'immunité <p>Établissement professionnel de soins de santé</p>
385	380-390	Modulation d'impulsions 18 Hz, 27 V/m
450	430-470	FM, écart ± 5 kHz, sinusoïdal 1 kHz, 28 V/m
710		
745	704-787	Modulation d'impulsions 217 Hz, 9 V/m
780		
810		
870	800-960	Modulation d'impulsions 18 Hz, 28 V/m
930		
1720		
1845	1700-1990	Modulation d'impulsions 217 Hz, 28 V/m
1970		
2450	2400-2570	Modulation d'impulsions 217 Hz, 28 V/m
5240		
5500	5100-5800	Modulation d'impulsions 217 Hz, 9 V/m
5785		

15 Español

Gracias por elegir nuestro producto. Este producto es un termómetro de frente infrarrojo (IR) diseñado para tomar la temperatura del cuerpo humano midiendo la energía IR emitida desde la frente. El producto le ayuda a valorar el estado de salud de usted y los miembros de su familia de forma sencilla y rápida. Nombre del producto: Termómetro de frente infrarrojo / Modelo del producto: PT2L

NOTA ⚠

- El uso de este termómetro de frente infrarrojo no está pensado como sustituto de la consulta con su médico. Consulte con su médico si tiene dudas sobre la lectura de temperatura.
- Mantenga el termómetro de frente infrarrojo fuera del alcance de los niños. En caso de tragar accidentalmente la batería u otros componentes, contacte de inmediato con los servicios de emergencias.
- Las baterías no deben tirarse al fuego ni cortocircuitarse.
- Las lecturas del termómetro de frente infrarrojo deberían considerarse una referencia. No intente el autodiagnóstico ni el autotrata-

16 Español

miento usando las lecturas de temperatura. Busque recomendaciones médicas profesionales cuando sea necesario.

- No existe un estándar absoluto para la temperatura del cuerpo humano. Conocer su gama de temperatura corporal normal es importante para determinar con precisión si tiene fiebre.
- Asegúrese de que la frente del sujeto esté libre de sudor, cosméticos, suciedad o grasa antes de medir.
- Los pacientes no deben beber, comer ni estar físicamente activos antes /al tomar una lectura. Espere 30 minutos antes de tomar una medición. Las lecturas de temperatura tomadas cuando el cuerpo está en estado de equilibrio estable es más preciso y útil como referencia.
- No tome mediciones de temperatura en tejidos cicatrizados, llagas abiertas ni abrasiones.
- Si existe una diferencia de temperatura entre la zona de almacenamiento del termómetro de frente infrarrojo y el nuevo entorno alrededor del sujeto, deje que el termómetro de frente infrarrojo esté en el nuevo entorno durante 30 minutos antes de tomar la medición.
- No mida la temperatura corporal inmediatamente después de consumir sustancias que aumenten la temperatura corporal. Las lecturas de temperatura tomadas en este momento no serán precisas.
- Es normal que las lecturas tomadas de mediciones continuas fluctúen en una pequeña gama. Durante las mediciones continuas, la temperatura del cuerpo del sujeto puede transmitirse al termómetro de frente infrarrojo, afectando a la precisión de la medición. Recomendamos tomar solamente hasta 3 mediciones continuas en un periodo de tiempo corto.
- No se oriente directamente al sol ni a un aparato de aire acondicionado o radiador durante la medición, dado que causaría cambios a la temperatura de la frente. Las mediciones deben tomarse en un entorno estable siempre que sea posible.
- No mida la temperatura corporal en un entorno con potentes interferencias EM (los ejemplos incluyen lugares cerca de un microondas operativo, cocina de inducción, o teléfono móvil en uso), dado que las interferencias EM pueden causar errores en la lectura o incluso el fallo del aparato.
- Este producto debe considerarse un aparato personal. Limpie y esterilice el producto correctamente para evitar la contaminación cruzada. El rendimiento del instrumento puede verse afectado negativamente si se producen uno o más de los siguientes:
 - Uso fuera de la gama de temperatura del sujeto especificada por el fabricante.
 - Uso fuera de las gamas de temperatura operativa y humedad especificadas por el fabricante.
 - Almacenamiento fuera de las gamas de temperatura operativa y humedad especificadas por el fabricante.
 - Impacto mecánico.
 - Componentes ópticos infrarrojos especificados por el fabricante sucios o dañados.
- Las exigencias de precisión de laboratorio ASTM en la pantalla de 37 a 39 °C (98 a 102 °F) para termómetros de frente infrarrojos es de ±0,2 °C (±0,4 °F), mientras que para termómetros de mercurio en cristal y electrónicos, la exigencias según los estándares ASTM E667-86 y E1112-86 es de ±0,1 °C (±0,2 °F).
- Si es alérgico al plástico/caucho, no use este aparato.
- Los materiales de contacto previsto con el paciente han aprobado la prueba de estándares ISO 10993-5 e ISO 10993-10, sin reacción de toxicidad, alergia ni irritación. Cumplen con las exigencias MDD. Basándose en la tecnología y ciencia actuales, se desconocen otras potenciales reacciones alérgicas.
- El paciente es un usuario previsto.
- Este equipo se ha probado y cumple con los límites para un aparato digital de Clase B, según el apartado 15 de las normas FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, usa e irradia energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias dañinas en comunicaciones por radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación específica. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales en la recepción de televisión o radio, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se aconseja al usuario que trate de corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:
 - Reoriente o reubique la antena receptora.
 - Aumentar la separación entre el equipo y el receptor.
 - Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto de aquél al que está conectado el receptor.
 - Consulte con el vendedor o un técnico de radio /TV experimentado para obtener ayuda.
- Este aparato cumple con el apartado 15 de las normas FCC. Su uso está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) este aparato no puede causar interferencias nocivas, y (2) este aparato debe admitir cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que puedan causar un funcionamiento indeseado.
- Las lecturas de temperatura en la frente de este aparato son equivalentes a las lecturas orales.

Contenido en la entrega

Use exclusivamente accesorios proporcionados por el fabricante original y compruebe si faltan accesorios.

1 × Termómetro de frente infrarrojo
1 × Manual de instrucciones

Indicación de los elementos de manejo

El termómetro de frente infrarrojo se compone principalmente de carcasa de plástico, sensor de temperatura IR, pantalla LCD y baterías.

- | | |
|------------------------|-----------------------|
| 1 Zona de pantalla LCD | 3 Punta de sensor |
| 2 Botón de medición | 4 Cubierta de batería |

Instrucciones de la pantalla LCD

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| 5 Indicador de energía baja | 8 Indicación de estado de temperatura |
| 6 Timbre | 9 Zona de indicación de temperatura |

Dimensiones del aparato: aprox. 141 mm × 32 mm × 48 mm (5,55 in × 1,26 in × 1,89 in)

Peso del producto: aprox. 53 g (baterías no incluidas)

17 Español

Rendimiento del producto

- Posición de medición: Centro de la superficie de la frente
- Distancia de medición de la frente ≤ 3 cm (1,18 in)
- Alimentación: CC 3 V; 2 baterías AAA de 1,5 V −−
- Alcance de medición: 34,0 °C -43,0 °C (93,2 °F -109,4 °F)
- Precisión de medición: ±0,2 °C (±0,4 °F) entre 35,0 °C -42,0 °C (95 °F -107,6 °F), fuera de esta gama de medición: ±0,3 °C (±0,5 °F).
- Resolución: 0,1 °C (0,1 °F)
- Unidades de medida: Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
- Repetibilidad clínica: Dentro de ±0,3 °C (±0,5 °F)
- Condiciones de funcionamiento:
 - Temperatura: 15 °C -40 °C (59 °F -104 °F)
 - Humedad: ≤ 95 % HR, sin condensación
 - Presión atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa
- Condiciones de transport/almacenamiento
 - Temperatura: -25 °C -55 °C (-13 °F -131 °F)
 - Humedad: ≤ 95 % HR, sin condensación
 - Presión atmosférica: 70 kPa ~ 106 kPa
- Pantalla: Pantalla LCD
- Modo de funcionamiento: Modo de frente (Modo ajustado; ubicación del cuerpo de referencia: oral)
- Vida útil esperada: 5 años
- Intervalo entre 2 mediciones: como mínimo 5 segundos
- Duración de batería: aprox. 3.000 mediciones

Finalidad de uso

El termómetro de frente infrarrojos está pensado para la medición intermitente de la temperatura corporal desde la superficie de la piel de la frente central en personas de todas las edades.

Contraindicaciones

⚠ No se recomienda para personas cuya zona de medición tenga lesiones locales, como inflamación, trauma, postoperatorio, etc.

Manual de instrucciones

1. Instalar el producto

Introduzca las dos baterías en el compartimento de baterías en la parte posterior del aparato. El termómetro de frente infrarrojo iniciará una autocomprobación, con la pantalla LCD mostrándose como en la imagen siguiente, emitirá un pitido y se apagará automáticamente (si la LCD muestra ⌋, cambie las baterías para garantizar una alimentación suficiente).

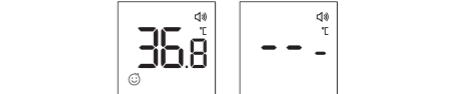
- ⚠ Las baterías e instrumentos electrónicos deben desecharse de acuerdo con la normativa local aplicable, no con los residuos domésticos.

2. Proceso de medición

- Apunte el termómetro de frente infrarrojo al centro de la frente y mantenga la sonda a no más de 3 cm (1,18 in) de la frente (la distancia óptima es aproximadamente el ancho de un dedo índice adulto). No toque la frente con la sonda.



- Presione con suavidad el botón de medición [0] para iniciar la medición.
- El timbre emitirá un pitido cuando se obtenga una lectura (la función de timbre es opcional, consulte "4. Interruptor de aviso de timbre" para la configuración). La lectura se mostrará en la pantalla. Si falla la medición, el timbre no sonará y la pantalla mostrará en su lugar [- -].



Los posibles motivos de errores de medición incluyen:

A. Temperatura ambiente que no cumple con las exigencias de medición o existe una diferencia de temperatura excesivamente grande;
B. La temperatura objetivo excede la gama de medición.

3. Apagado

Si no se precisan más mediciones, deje que el aparato esté inactivo durante 8 segundos para que se apague automáticamente.

4. Interruptor de aviso de timbre

- En estado apagado, mantenga pulsado el botón de medición hasta que el símbolo del timbre "d# " aparezca alternativamente en pantalla.
- Suelte el botón cuando aparezca "d# ", la función de timbre se activará.
- Suelte el botón cuando desaparezca "d# ", la función de timbre de desactivará.
- Tras establecer el interruptor de aviso de timbre, la pantalla mostrará la unidad de temperatura actual, y se apagará automáticamente en 4 s.

5. Cambio de unidad

- Tras establecer el interruptor de aviso de timbre en 4, anteriormente, la LCD muestra la unidad de temperatura actual. Mantenga pulsado el botón de inmediato y accederá al estado de configuración de unidad. En este momento, los símbolos de unidad °C y °F aparecen alternativamente.
- Suelte el botón cuando aparezca "°C", se establece la unidad como °C.
- Suelte el botón cuando aparezca "°F", se establece la unidad como °F.

6. Indicación de estado de temperatura

- Cuando la temperatura medida T < 37,5 °C (99,5 °F), aparecerá "😊" en la LCD.
- Cuando la temperatura medida T 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 °F ≤ T < 100,4 °F), aparecerá "☺" en la LCD.

18 Español

- Cuando la temperatura medida T ≥ 38,0 °C (100,4 °F), aparecerá "☹" en la LCD.



7. Función de indicador de energía baja

Cuando se encienda para el uso, el termómetro de frente infrarrojo detectará automáticamente la capacidad de batería restante. Si la capacidad de batería es baja pero adecuada para mediciones, el símbolo de energía baja [⌋] se mostrará con los resultados de mediciones. Sin embargo, si la capacidad de batería es demasiado baja para medir, la pantalla mostrará un único icono [⌋] parpadeando y se apagará automáticamente pasados 8 segundos. Para seguir usando el aparato deben cambiarse las baterías usadas.

8. Cambiar baterías

- Mantenga presionada hacia abajo la cubierta de la batería con el dedo, y aplique un poco de fuerza para deslizar la cubierta hacia atrás para abrir el compartimento de baterías.
- Retire las baterías usadas e instale baterías nuevas.

19 Español

medición durante el periodo de garantía, contacte con el servicio al cliente.

- Ningún componente puede ser mantenido por el usuario en el monitor, diagramas de circuito, listas de piezas de componentes, instrucciones de calibración, u otra información que pueda ayudar al personal técnico cualificado adecuadamente para reparar las piezas del equipo designadas como reparables.
- El método de verificación de la precisión clínica puede solicitarse, contacte con el servicio al cliente.
- El aparato no debe guardarse ni usarse en una temperatura excesivamente alta o baja, ni humedad (consulte los datos técnicos), a la luz del Sol, asociado con una corriente eléctrica ni en lugares con polvo. Evite dejar caer o someter el producto a fuerzas externas. En caso contrario pueden producirse imprecisiones.
- No toque directamente la sonda con los dedos ni sople sobre ella. Las mediciones tomadas usando una sonda IR dañada o sucia pueden ser imprecisas.
- El monitor precisa de 4 horas para calentarse desde la temperatura de almacenamiento mínima entre usos hasta que el monitor esté listo para su uso pretendido cuando la temperatura ambiente sea de 20 °C (68 °F).
- El monitor precisa de 4 horas para enfriarse desde la temperatura de almacenamiento máxima entre usos hasta que el monitor esté listo para su uso pretendido cuando la temperatura ambiente sea de 20 °C (68 °F).

Signos y símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en estas instrucciones de uso y en el aparato:

Símbolo de "DEBE LEERSE LA GUÍA DE USO" (Color de fondo del símbolo: azul. El símbolo gráfico del signo: blanco).

Símbolo de "PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL" – los productos eléctricos de desecho no deben eliminarse con los residuos domésticos. Recíclelos si dispone de instalaciones adecuadas. Consulte con la autoridad local o el vendedor para obtener recomendaciones de reciclaje.

Símbolo de "FABRICANTE"

Símbolo de "PRECAUCIÓN"

Símbolo de "NÚMERO DE SERIE"

Símbolo de "REPRESENTACIÓN EUROPEA"

El primer símbolo numérico característico para "Grados de protección contra el acceso a piezas peligrosas y contra objetos extraños sólidos". El segundo símbolo numérico característico para "Grados de protección contra la entrada de agua".

Símbolo para "PIEZA DE APLICACIÓN, TIPO BF"

Símbolo de "CUMPLE CON LOS REQUISITOS DE MDD93/42/CEE"

Otros estándares y cumplimiento

Este dispositivo cumple con la Directiva UE 93/42/CEE sobre productos médicos, IEC 60601-1 (Equipamiento eléctrico médico – Apartado 1: Requisitos generales para seguridad elemental y rendimiento esencial), IEC 60601-1-2 (Equipamiento eléctrico médico – Apartado 1-2: Requisitos generales de seguridad elemental y rendimiento esencial – Estándar colateral: Compatibilidad electromagnética - Requisitos y pruebas), IEC 60601-1-11 (Equipamiento eléctrico médico – Apartado 1-11: Requisitos generales de seguridad elemental y rendimiento esencial – Estándar colateral: Requisitos para equipamiento eléctrico médico y sistemas eléctricos médicos usados en el entorno de cuidado de la salud doméstico), ASTM (sociedad americana de pruebas y materiales) E1965-98, ISO 80601-2-56 (Equipamiento eléctrico médico - Apartado 2-56: Requisitos específicos para seguridad elemental y rendimiento esencial de termómetros clínicos para medición de temperatura corporal). Observe que los sistemas de comunicación portátiles y móviles de AF pueden interferir con esta unidad. Este termómetro de frente infrarrojo cumple con los requisitos establecidos en el estándar ASTM (E1965-98) con excepción de la cláusula 5.2.2. Su gama de indicación es de 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F). La responsabilidad plena por el cumplimiento de este producto del estándar es asumida por el fabricante.

En caso de consultas, contacte:

Representación europea:

iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, Francia

Importador:

CTC
Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Alemania

Fabricante:

Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jiping Street, YaAn Road
Nankai District, Tianjin 300190, China

Fábrica:

Andon Medical Co., Ltd.
No. 26 HangYu Road, Pilot Free Trade Zone, Tianjin, China

Información de compatibilidad electromagnética		
Tabla 1. Emisiones		
Fenómeno	Cumplimiento	Entorno electromagnético
Emisiones de RF conducidas y radiadas	CISPR 11 Grupo 1, Clase B	El dispositivo está pensado para usarse en un entorno de cuidado de la salud doméstico.
Distorsión armónica	IEC 61000-3-2 NA	El dispositivo se alimenta con baterías
Fluctuaciones de la tensión y parpadeo	IEC 61000-3-3 NA	El dispositivo se alimenta con baterías

20 Español

Tabla 2. Puerto de la cubierta		
Fenómeno	Norma EMC básica	Niveles de prueba de inmunidad <p>Entorno de cuidado de la salud doméstico</p>
Descarga electrostática	IEC 61000-4-2	±8kV contacto <p>±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV aire</p>
Campo electro-magnético radiado y de RF	IEC 61000-4-3	10V/m <p>80MHz -2,7 GHz <p>80 % AM a 1kHz</p></p>
Campos de proximidad de equipos de comunicaciones inalámbricas de RF	IEC 61000-4-3	Consulte la tabla 3
Campos magnéticos de frecuencia eléctrica nominal	IEC 61000-4-8	30A/m <p>50Hz o 60Hz</p>

Tabla 3 - Campos de proximidad de RF <p>Equipo de comunicaciones inalámbrico</p>		
Frecuencia de prueba (MHz)	Banda (MHz)	Niveles de prueba de inmunidad
		Entorno del servicio profesional de atención médica
385	380-390	Modulación del pulso 18Hz, 27V/m
450	430-470	FM, ±5kHz desviación, 1kHz seno, 28V/m
710	704-787	Modulación del pulso 217Hz, 9V/m
745		
780		
810		
870	800-960	Modulación del pulso 18Hz, 28V/m
930		
1720		
1845	1700-1990	Modulación del pulso 217Hz, 28V/m
1970		
2450	2400-2570	Modulación del pulso 217Hz, 28V/m
5240	5100-5800	Modulación del pulso 217Hz, 9V/m
5500		
5785		

20 Italiano

Presentazione del prodotto

Grazie per aver acquistato uno dei nostri prodotti.

Questo prodotto è un termometro ad alta tecnologia a Infrarossi (IR) per la fronte progettato per misurare la temperatura del corpo umano misurando l'energia IR emessa dalla fronte. Il prodotto vi aiuta a valutare le condizioni di salute vostre e dei vostri familiari in modo semplice e veloce.

Nome del prodotto: Termometro da fronte a Infrarossi / Modello prodotto: PT2L

NOTA

- L'uso di questo Termometro a Infrarossi per la fronte non è inteso come un sostituto della consultazione con il proprio medico. Consultare il proprio medico in caso di dubbi in merito alla lettura della temperatura.
- Tenere il Termometro a Infrarossi per la fronte fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione accidentale della batteria o di altri componenti, si prega di contattare immediatamente i servizi di emergenza.
- Le batterie non devono essere gettate nel fuoco o cortocircuitate.
- Le letture del Termometro a Infrarossi per la fronte devono essere considerate come riferimento. Non tentare di fare da soli una diagnosi o un trattamento usando le letture della temperatura. Si prega di consultare un medico professionista quando necessario.
- Non esiste uno Standard assoluto per la temperatura del corpo umano. Conoscere il proprio normale range di temperatura corporea è importante per determinare con precisione se si ha la febbre.
- Assicurarsi che la fronte del soggetto sia libera da sudore, cosmetici, sporizia o grasso prima di effettuare la misurazione.
- I pazienti non devono bere, mangiare o essere fisicamente attivi prima/durante la lettura. Attendere 30 minuti prima di effettuare una misurazione. Le letture della temperatura rilevate quando un corpo è in uno stato di equilibrio stabile sono più accurate e utili come riferimento.
- Non effettuare la misurazione della temperatura su tessuto cicatriziale, ferite aperte o abrasioni.
- Se c'è una differenza di temperatura tra l'area di conservazione del Termometro a Infrarossi per la fronte e il nuovo ambiente circostante il soggetto, si prega di lasciare il Termometro a Infrarossi per 30 minuti all'interno del nuovo ambiente prima di effettuare la misurazione.
- Non misurare la temperatura corporea immediatamente dopo aver assunto un farmaco che aumenta la temperatura corporea. In caso contrario, le letture della temperatura non saranno accurate.
- E' normale che le letture prese da misurazioni continue fluttuino entro un piccolo intervallo. Durante le misurazioni in continuo, la temperatura corporea del soggetto può essere trasmessa al Termometro a Infrarossi per la fronte, influenzando la precisione della misurazione. Si consiglia di effettuare solo fino a 3 letture continue in un breve periodo di tempo.
- Non stare direttamente di fronte al sole o all'uscita dell'aria di un condizionatore o di un termosifone durante la misurazione, poiché ciò provocherebbe variazioni della temperatura della fronte. Le misurazioni devono essere realizzate in un ambiente stabile, laddove possibile.
- Non misurare la temperatura corporea in un ambiente con forti interferenze EM (ad esempio in prossimità di un forno a microonde funzionante, di una cucina a induzione o di un telefono cellulare in uso), poiché le interferenze EM possono causare errori nella lettura o addirittura il guasto del dispositivo.

21 Italiano

14. Questo prodotto deve essere considerato un dispositivo personale. Pulire e disinfettare il prodotto accuratamente per prevenire la contaminazione crociata. Le prestazioni dello strumento possono essere influenzate negativamente in caso si verifichi una o più delle seguenti situazioni:

- Utilizzo al di fuori del range di temperatura specificato dal produttore.
- Utilizzo al di fuori dei range di umidità e temperatura specificati dal produttore.
- Utilizzo al di fuori dei range di umidità e temperatura ambiente specificati dal produttore.
- Urto meccanico.
- Componenti ottici a infrarossi sporchi o danneggiati, definiti dal produttore.
- I requisiti di precisione di laboratorio ASTM nel campo di visualizzazione da 37 a 39 °C (98 a 102 °F) per i Termometri a Infrarossi per la fronte è di ±0,2 °C (±0,4 °F), mentre per i termometri a mercurio in vetro ed elettronici, il requisito per gli standard ASTM E667-86 e E1112-86 è di ±0,1 °C (±0,2 °F).
- In caso di allergie alla plastica / gomma, non utilizzare questo dispositivo.
- I materiali di contatto con il paziente hanno superato il test delle norme ISO 10993-5 e ISO 10993-10, nessuna reazione di tossicità, allergia e irritazione. Essi sono conformi ai requisiti MDD. Sulla base della scienza e della tecnologia attuali, altre potenziali reazioni allergiche sono sconosciute.
- Il paziente è considerato come operatore a cui è destinato il dispositivo.
- Questa attrezzatura è stata testata ed è risultata rispondente ai limiti per dispositivi digitali di classe B, vedi parte 15 della Normativa FCC. Questi limiti sono stati posti allo scopo di fornire una ragionevole protezione dalle interferenze fastidiose in una installazione residenziale. La presente attrezzatura genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installata e utilizzata come indicato nelle istruzioni, può causare fastidiose interferenze alle comunicazioni radio. Tuttavia, non vi è alcuna garanzia che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo dispositivo causa interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, che possono essere determinate spegnendo e riaccendendo il dispositivo, l'utente è incoraggiato a cercare di correggere l'interferenza con una o più delle seguenti misure:
 - Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente.
 - Accrescere il divario tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
 - Collegare l'apparecchiatura ad una presa su un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
 - Consultare il rivenditore o un tecnico radiotelevisivo esperto.
- Questo dispositivo soddisfa i requisiti della parte 15 delle Norme FCC. Il funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) Questo dispositivo non deve causare interferenze dannose e (2) Questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, compresa l'interferenza che può causare un funzionamento non desiderato.
- Le letture della temperatura della fronte e di questo dispositivo sono equivalenti alle letture prese per bocca.

Nella fornitura

Utilizzare solo accessori forniti dal produttore originale e controllare che non vi siano accessori mancanti.

1 × Termometro da fronte a infrarossi
1 × Istruzioni per l'uso

Elementi di comando

Il termometro a infrarossi sulla fronte è composto principalmente da un alloggiamento in plastica, sensore di temperatura a infrarossi, schermo LCD e batterie.

1	Area display LCD	3	Punta sensore
2	Pulsante di misurazione	4	Coperchio batteria

Istruzioni Schermo LCD

5	Promemoria livello basso batteria	8	Indicazione Stato Temperatura
6	Segnale acustico	9	Area di visualizzazione della temperatura
7	Celsius/ Fahrenheit		

Dimensioni del dispositivo: ca. 141 mm × 32 mm × 48 mm (5,55 pollici × 1,26 pollici × 1,89 pollici)
Peso prodotto: ca. 53g (batterie escluse)

Performance del prodotto

- Posizione di misurazione: Centro della fronte
- Distanza di misurazione dalla fronte ≤ 3cm (1,18 pollici)
- Fonte di alimentazione: CC 3V; 2× 1,5V == batterie AAA
- Gamma di misurazione: 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 °F)
- Precisione di misurazione: ±0,2 °C (±0,4 °F) entro 35,0 °C-42,0 °C (95 °F-107,6 °F), al di fuori di questa gamma di misurazione: ±0,3 °C (±0,5 °F).
- Risoluzione: 0,1 °C (0,1 °F)
- Unità di misurazione: Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
- Ripetibilità clinica: Entro ±0,3 °C (±0,5 °F)
- Condizioni operative: Temperatura: 15 °C-40 °C (59 °F-104 °F) Umidità: ≤ 95 %RH, senza condensa Pressione atmosferica: 70kPa–106kPa
- Condizioni di trasporto/conservazione Temperatura: -25 °C-55 °C (-13 °F-131 °F) Umidità: ≤ 95 %RH, senza condensa Pressione atmosferica: 70kPa–106kPa
- Display: Display LCD
- Modalità di funzionamento: Modalità fronte (Modalità adattata; sito del corpo di riferimento: orale)
- Ciclo di vita utile previsto: 5 anni
- Intervallo tra 2 misurazioni: almeno 5 secondi
- Vita utile della batteria: ca. 3.000 misurazioni

Uso previsto

Il termometro a infrarossi per la fronte è destinato alla misurazione intermittente della temperatura corporea dalla superficie centrale della pelle della fronte su persone di tutte le età.

22 Italiano

Controindicazioni

Non è raccomandato per le persone la cui parte di misurazione presenta lesioni locali, come infiammazioni, traumi, post-operatori, ecc.

Istruzioni per l'uso

1. Installazione del prodotto

Inserire le due batterie all'interno del vano batterie sul retro del dispositivo. Il Termometro a Infrarossi per la fronte avvierà un controllo automatico, il display LCD mostrerà la seguente immagine, quindi emetterà un segnale acustico una volta e si spegnerà automaticamente (se il display LCD mostra , sostituire le batterie per garantire l'alimentazione).

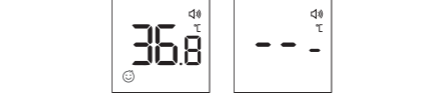
Le batterie e gli strumenti elettronici devono essere smaltiti secondo la normativa vigente a livello locale, non con i rifiuti domestici.

2. Processo di misurazione

- Puntare la sonda del Termometro a Infrarossi per la fronte al centro della fronte e tenere la sonda a non più di 3 cm (1,18 pollici) di distanza dalla fronte (la distanza ottimale è circa la larghezza del dito indice di un adulto). Non toccare la fronte con la sonda.



- Premere delicatamente il pulsante di misurazione per avviare la misurazione.
- Il cicalino emetterà un segnale acustico una volta ottenuta la lettura (la funzione di commutazione del cicalino è opzionale, fare riferimento a "4. Interruttore richiesta cicalino" nelle impostazioni). La lettura sarà visualizzata sullo schermo. Se la misurazione non riesce, il cicalino non suonerà e il display mostrerà invece .



Possibili ragioni per errori di misurazione includono:

- La temperatura ambiente non soddisfa i requisiti di misurazione o c'è una differenza di temperatura troppo grande;
- La temperatura target supera la gamma di misurazione.

3. Spegnimento

Se non sono necessarie altre misurazioni, è sufficiente lasciare il dispositivo inattivo per 8 secondi affinché si spenga automaticamente.

4. Interruttore richiesta cicalino

- Mentre il dispositivo è spento, premere e tenere premuto il pulsante di misurazione fino a quando il simbolo del cicalino "c48" appare in modo alternato sullo schermo.
- Rilasciare il pulsante quando appare "c48", si apre la funzione cicalino.
- Rilasciare il pulsante quando scompare "c48", si chiude la funzione cicalino.
- Dopo aver impostato l'interruttore di richiesta cicalino, lo schermo mostra l'unità di temperatura corrente e il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 4 secondi.

5. Selezione dell'unità

- Dopo aver impostato l'interruttore di richiesta cicalino nel passaggio 4, di cui sopra, lo schermo LCD mostra l'unità di temperatura corrente. Premere e tenere premuto il pulsante immediatamente, quindi entrare nello stato di impostazione dell'unità. A questo punto, i simboli dell'unità °C e °F vengono visualizzati in alternanza.
- Rilasciare il pulsante quando appare "°C", l'unità viene impostata in °C.
- Rilasciare il pulsante quando appare "°F", l'unità viene impostata in °F.

6. Indicazione dello stato di temperatura

- Quando la temperatura misurata è T < 37,5 °C (99,5 °F), appare sullo schermo LCD.
- Quando la temperatura misurata è T 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 °F ≤ T < 100,4 °F), appare sullo schermo LCD.
- Quando la temperatura misurata è T > 38,0 °C (100,4 °F), appare sullo schermo LCD.



7. Funzione promemoria livello basso batterie

Quando viene acceso per l'uso, il Termometro a Infrarossi per la fronte rileverà automaticamente la capacità residua della batteria. Se la capacità della batteria è bassa ma è ancora adeguata per le misurazioni, il simbolo di bassa alimentazione sarà visualizzato insieme ai risultati della misurazione. Tuttavia, se la capacità della batteria è troppo bassa per le misurazioni, lo schermo mostrerà una singola icona lampeggiante e il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 8 secondi. Per continuare a usare il dispositivo, occorre sostituire le vecchie batterie.

8. Sostituire le batterie

- Premere e tenere premuto il coperchio della batteria con il dito e applicare una certa forza per far scorrere il coperchio all'indietro per aprire il vano batteria.
- Rimuovere le vecchie batterie e installare le nuove batterie.
- Fare riferimento ai simboli di polarità della batteria per orientare le batterie correttamente durante l'installazione. Assicurarsi che le nuove batterie siano ben inserite nel vano batterie e assicurarsi che la polarità non sia invertita durante l'installazione.
- Riposizionare il coperchio della batteria per chiudere il vano batterie.
 - Rispettare le leggi e i regolamenti nazionali pertinenti quando si smaltiscono le batterie usate.
 - Non smaltire le batterie direttamente nel sacchetto dei rifiuti domestici.
 - Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà utilizzato per più di un mese.

23 Italiano

- Durante l'uso, non toccare la batteria e il paziente contemporaneamente.
- Non gettare le batterie nel fuoco.

Errori del prodotto e Risoluzione dei problemi

Problema	Elemento da individuare	Soluzione
	Batteria esaurita.	Sostituire le vecchie batterie con batterie nuove.
	Le batterie sono state inserite con la polarità sbagliata. Le batterie non sono installate correttamente.	Rimuovere le batterie e reinstallarle correttamente.
	Impossibile eseguire la misurazione in quanto la capacità corrente della batteria è troppo bassa.	Sostituire le batterie.
	Distanza di misurazione troppo lunga. La temperatura target è oltre la gamma di misurazione. La temperatura ambiente supera il range di progettazione o è instabile.	Seguire il manuale d'istruzioni e ripetere le misurazioni.
	Stato corrente: Tutte le spie stanno lampeggiando sullo schermo. Il prodotto è inutilizzabile.	Si prega di contattare il servizio assistenza.

Temperatura corporea

- La temperatura corporea va approssimativamente da 35,5 °C-37,8 °C (95,5 °F a 100 °F). Per determinare se si ha la febbre, confrontare la temperatura rilevata con la temperatura normale della persona. Un aumento della temperatura corporea di riferimento di 1 °C (1 °F) più è generalmente indice di febbre.
- Diversi siti di misurazione (rettale, ascellare, orale, frontale, auricolare) daranno letture diverse. Di conseguenza è sbagliato confrontare misurazioni eseguite in siti diversi.
- Di seguito sono riportate le temperature tipiche per gli adulti, basate su diversi siti di misurazione:

Rettale	97,9 °F- 99,1 °F	36,6 °C- 38 °C
Ascellare	94,5 °F- 99,1 °F	34,7 °C- 37,3 °C
Orale	95,9 °F- 99,5 °F	35,5 °C- 37,5 °C
Auricolare	96,4 °F- 100,4 °F	35,8 °C- 38 °C

Cura e pulizia

- La sonda (sensore) è la parte più intricata del Termometro a Infrarossi per la fronte, e deve essere mantenuta pulita e intatta per acquisire letture accurate. Utilizzare il seguente metodo per pulire la sonda:
 - Tamponare delicatamente la superficie della sonda con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol medicale o > 95 %.
 - Lasciare che la sonda si asciughi per almeno 1 minuto.

- Se la sonda (sensore) è rotta, contattare il servizio clienti.
- Usare un pezzo di panno morbido e asciutto per pulire lo schermo del display e la superficie esterna del Termometro a Infrarossi per la fronte. Se il Termometro a Infrarossi per la fronte è molto sporco, il panno può essere inumidito con un po' di alcol medicale per pulire il dispositivo.
- Il prodotto non è impermeabile. Non pulire il dispositivo con detersivi. Non immergere il Termometro a Infrarossi per la fronte in acqua o in altri liquidi.

Manutenzione

- Questa società non ha autorizzato alcuna agenzia o individuo ad effettuare riparazioni o manutenzione del prodotto. Non tentare di smontare o modificare il Termometro a Infrarossi per la fronte se si sospettano problemi funzionali con il dispositivo.
- Il Termometro a Infrarossi per la fronte è uno strumento estremamente preciso. Qualsiasi manutenzione, smontaggio o modifica impropria può portare ad imprecisioni delle misurazioni del prodotto.
- Controllare se, dopo una caduta, il dispositivo risulta danneggiato. In caso di dubbi, contattare il servizio clienti per fare controllare il dispositivo.
- Il Termometro a Infrarossi per la fronte è inizialmente tarato in fabbrica. Se questo Termometro a Infrarossi per la fronte viene utilizzato secondo le istruzioni per l'uso, non è necessaria una regolazione periodica. In caso di dubbi sull'accuratezza delle misurazioni durante il periodo di garanzia, si prega di contattare il servizio clienti.
- Nessun componente può essere sottoposto a manutenzione da parte dell'utente nel monitor, negli schemi elettrici, negli elenchi dei componenti, nelle descrizioni, nelle istruzioni di taratura o in altre informazioni che aiuteranno il personale tecnico adeguatamente qualificato dell'utente a riparare le parti dell'apparecchiatura designate per la riparazione.
- Il metodo per la verifica dell'accuratezza clinica può essere richiesto, si prega di contattare il servizio clienti.
- Il dispositivo non deve essere conservato o utilizzato a temperature o umidità eccessivamente alte o basse (vedere i dati tecnici), alla luce del sole, in associazione ad una corrente elettrica o in luoghi polverosi. Evitare di far cadere o di sottoporre il prodotto a forze esterne. In caso contrario, possono verificarsi imprecisioni nelle misurazioni.
- Non toccare direttamente la sonda con le dita e non soffiarsi sopra. Le misurazioni effettuate con una sonda IR danneggiata o sporca possono essere imprecise.
- Il monitor richiede 4 ore per riscaldarsi dalla temperatura minima di conservazione tra un utilizzo e l'altro fino a quando il monitor non è pronto per l'uso previsto quando la temperatura ambiente è di 20 °C (68 °F).
- Il monitor richiede 4 ore per raffreddarsi dalla temperatura massima di conservazione tra un utilizzo e l'altro fino a quando il monitor non è pronto per l'uso previsto quando la temperatura ambiente è di 20 °C (68 °F).

Marchature e simboli

In queste istruzioni per l'uso e sul dispositivo appaiono i seguenti simboli:

- Simbolo per "LA GUIDA OPERATIVA DEVE ESSERE LETTA" (Colore di sfondo del simbolo: blu. Simbolo segno grafico: bianco).

24 Italiano

Simbolo per "PROTEZIONE AMBIENTE" – I prodotti elettrici esausti non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Riciclarli qualora esistano impianti idonei. Verificate con la vostra Autorità Locale o rivenditore per ottenere una consulenza sul riciclaggio.

Simbolo "PRODUTTORE"

Simbolo "ATTENZIONE"

Simbolo "NUMERO DI SERIE"

Simbolo "RAPPRESENTANTE EUROPEO"

Il primo simbolo numerico caratteristico per "Gradi di protezione contro l'accesso a parti pericolose e contro corpi estranei solidi". Il secondo simbolo numerico caratteristico per "Gradi di protezione contro l'ingresso di acqua".

Simbolo per "PARTE DI APLICAZIONE, TIPO BF".

Simbolo per "CONFORMITÀ CON MDD93/42/ REQUISITI CEE".

31 Język Polski

Przeznaczenie urządzenia

Termometr czolowy na podczerwień przeznaczony jest do nieciągłego pomiaru temperatury ciała dokonywanego w środkowej części czoła pacjentów bez względu na ich wiek.

Przeciwwskazania

⚠ Urządzenia nie zaleca się w przypadku pomiaru temperatury u pacjentów, u których w miejscu pomiaru występują zmiany patologiczne, jak zapalenie, urazy, zmiany pooperacyjne, itp.

Instrukcja obsługi

1. Przygotowanie urządzenia do działania

Do komory na baterie znajdującej się na tylnej ściance termometru należy włożyć dwie baterie odpowiedniego typu. Zaraz po włączeniu termometr czolowy na podczerwień dokonana auto-testu, co sygnalizowane jest pojawieniem się na ekranie symboli wzdłużnych na ilustracji obok, następnie słyszalny będzie jednorazowy sygnał dźwiękowy, po czym nastąpi wyłączenie urządzenia (pojawienie się symbolu ☒ na ekranie wyświetlacza informuje o konieczności wymiany baterii).

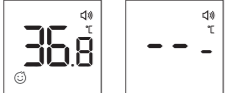
Baterie oraz urządzenia elektroniczne należy poddawać likwidacji zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami. Nie wolno ich wyrzucać wraz z odpadami domowymi.

2. Proces pomiaru

1) Czujnik termometru czolowego na podczerwień należy skierować na środkową część czoła i przytrzymać urządzenie w odległości nie większej, niż 3 cm (1,18in) od powierzchni czoła (optymalna odległość to grubość palca wskazującego dorosłej osoby). Czujnikiem nie należy dotykać skóry czoła.



- Następnie należy delikatnie nacisnąć przycisk [⓪], co spowoduje rozpoczęcie pomiaru.
- O uzyskaniu odczytu informuje sygnał dźwiękowy (funkcję sygnalizacji dźwiękowej można wyłączyć, patrz punkt 4, gdzie opisano jej ustawienia). Wynik pomiaru pojawi się na ekranie wyświetlacza. W razie niepowodzenia pomiaru sygnał dźwiękowy nie zostanie wyemitowany, a na ekranie pojawi się [---].



Możliwe przyczyny błędów pomiaru obejmują:

- Temperatura otoczenia nie jest zgodna z wymogami pomiaru, lub różnica temperatur jest zbyt duża;
- Temperatura docelowa przekracza zakres pomiaru.

3. Wyłączenie urządzenia

Wobec braku konieczności przeprowadzenia kolejnych pomiarów wystarczając urządzenie w stanie bezczynności przez 8 sekund, po którym to czasie samoczynnie się wyłączy.

4. Wyłączenie sygnalizacji dźwiękowej

- Po wyłączeniu urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać przycisk rozpoczęcia pomiaru do chwili, gdy na ekranie pojawi się „d[∘]”.
- W chwili pojawienia się symbolu „d[∘]” przycisk należy zwolnić, funkcja sygnalizacji dźwiękowej jest włączona.
- W chwili zniknięcia symbolu „d[∘]” przycisk należy zwolnić, funkcja sygnalizacji dźwiękowej jest wyłączona.
- Po ustawieniu sygnalizacji dźwiękowej na ekranie widoczny będzie odczyt aktualnej temperatury, a po 4 sekundach urządzenie samoczynnie się wyłączy.

5. Przelączenie urządzenia

- Po ustawieniu sygnalizacji dźwiękowej, jak opisano w punkcie 4 powyżej, na ekranie LCD widoczna jest aktualnie wybrana jednostka pomiaru temperatury. Należy niezwłocznie nacisnąć i przytrzymać przycisk, co umożliwi ustawienie skali pomiaru temperatury. Na tym etapie na ekranie pojawiają się naprzemiennie symbole °C i °F.
- W chwili pojawienia się symbolu „°C” przycisk należy zwolnić, co spowoduje wybór skali °C.
- W chwili pojawienia się symbolu „°F” przycisk należy zwolnić, co spowoduje wybór skali °F.

6. Wskaźnik temperatury

- Gdy zmierzona temperatura wynosi T < 37,5 °C (99,5 F), na ekranie LCD pojawia się „☺”.
- Gdy zmierzona temperatura wynosi T 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 F ≤ T < 100,4 F), na ekranie LCD pojawia się „☹”.
- Gdy zmierzona temperatura wynosi T ≥ 38,0 °C (100,4 F), na ekranie LCD pojawia się „☹”.



7. Funkcja przypomnienia o niskim stanie naładowania baterii
Po włączeniu, termometr czolowy na podczerwień samoczynnie wykrywa ilość energii pozostalą w bateriach. Jeśli energii jest mało, lecz wystarczająco do dokonania pomiaru, przy wyniku pomiaru widoczny będzie symbol niskiego stanu naładowania baterii [☒]. Jednakże, jeśli bateria jest za słaba, by dokonać pomiaru, na ekranie pojawi się migający symbol [☒], a po 8 sekundach urządzenie się samoczynnie wyłączy. Chcąc nadal korzystać z urządzenia należy wymienić batene.

8. Wymiana baterii

- Chcąc otworzyć komorę na baterie, palcem należy nacisnąć i przytrzymać osłonek komory baterii, po czym, wywierając pewną siłę, przesunąć ją w tył.
- Należy wyjąć zużyte baterie, po czym włożyć nowe.
- Wkładając baterie należy zwrócić uwagę na ich poprawną polaryzację. Baterie należy ciasno ułożyć w komorze pamiętając o ich poprawnej polaryzacji.

32 Język Polski

4) Osłonek komory na baterie należy przesunąć w jej pierwotne położenie.

- Dokonując utylizacji zużytych baterii należy przestrzegać właściwych przepisów krajowych.
- Zużytych baterii nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego.
- W sytuacji, gdy z urządzenia nie planuje się korzystać przez czas dłuższy, niż miesiąc, baterie należy wyjąć.
- Korzystając z urządzenia nie wolno jednocześnie dotykać baterii i pacjenta.
- Baterii nie wolno wrzucać do ognia.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
	Wyczerpane baterie	Zużyte baterie należy wymienić na nowe.
	Baterie włożono z niewłaściwą polaryzacją Baterie nie są poprawnie włożone.	Baterie należy wyjąć, po czym włożyć poprawnie.
	Brak możliwości dokonania pomiaru z powodu zbyt niskiego napięcia baterii.	Należy wymienić baterie.
	Zbyt duża odległość podczas pomiaru. Temperatura docelowa poza zakresem pomiaru. Temperatura otoczenia przekracza zakres projektowy lub jest niestabilna.	Należy postępować zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi i powtórzyć pomiar.
	Aktualny stan: Wszystkie symbole migają na ekranie. Produkt nie nadaje się do użycia.	Prosimy zwrócić się do punktu serwisowego.

Temperatura ciała

- Temperatura ciała waha się w zakresie od 35,5 °C do 37,8 °C (95,5 F do 100 F). Celem stwierdzenia, czy pacjent ma gorączkę, zmierzoną temperaturę należy porównać z temperaturą normalną. Wzrost ponad normalną temperature ciała o 1 °C (1 °F) lub więcej zwykle wskazuje na gorączkę.
- Zależnie od miejsca pomiaru (w odbytnicy, pod pachą, w jamie ustnej, na skroni, w uchu) uzyskuje się różne odczyty. Zatem porównywanie wyników pomiarów dokonanych w różnych miejscach ciała jest błędem.
- Poniżej podano typowe temperatury ciała dorosłych osób zależnie od miejsca pomiaru:

W odbytnicy	97,9 °F-99,1 °F	36,6 °C-38 °C
Pod pachą	94,5 °F-99,1 °F	34,7 °C-37,3 °C
W jamie ustnej	95,9 °F-99,5 °F	35,5 °C-37,5 °C
W uchu	96,4 °F-100,4 °F	35,8 °C-38 °C

Dbałość o urządzenie i jego czyszczenie

- Czujnik jest najbardziej złożonym elementem termometru czolowego na podczerwień, i należy go utrzymywać w czystości i nienaruszonym stanie, co będzie gwarancją dokładności odczytów. Czujnik należy oczyścić w następujący sposób:
 - Powierzchnie czujnika należy delikatnie przetrzeć wacikiem zwilżonym alkoholem przemytno o stężeniu > 95%.
 - Pozostawić do wyschnięcia przez co najmniej 1 minutę.
- W razie uszkodzenia czujnika prosimy zwrócić się do punktu serwisowego.
- Do wyczyszczenia ekranu wyświetlacz i obudowy termometru należy użyć miękkiej, suchej ściereczki. W razie mocnego zabrudzenia termometru, ściereczkę można zwilżyć alkoholem medycznym.
- Urządzenie nie wodoodporne. Do czyszczenia urządzeniu nie należy używać detergentów. Termometru nie wolno zanurzać w wodzie ani żadnym innym płynie.

Konserwacja

- Nasze przedsiębiorstwo nie upowaznia żadnej firmy ani osoby fizycznej do prowadzenia napraw ani zabiegów konserwacyjnych. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości w działaniu urządzenia nie należy podejmować prób rozbiierania ani modyfikowania termometru czolowego na podczerwień.
- Termometr czolowy na podczerwień jest niezwykle precyzyjnym instrumentem. Wszelkie niewłaściwe zabiegi konserwacyjne, demontaż lub modyfikacje mogą skutkować niedokładnością pomiarów.
- W razie przypadkowego upuszczenia urządzenia na podłogę należy sprawdzić jego stan. W razie wątpliwości prosimy zwrócić się do punktu serwisowego. Z prośbą o sprawdzenie urządzenia.
- Termometr został wstępnie skalibrowany przez producenta. W przypadku korzystania z termometru zgodnie z instrukcją użytkowania, żadne okresowe regulacje nie są konieczne. Jeśli w okresie gwarancyjnym dokładność pomiarów jest wątpliwa, prosimy zwrócić się do punktu serwisowego.
- Użytkownik nie jest w stanie samodzielnie naprawić żadnych zespołów urządzenia. Producent nie dostarcza schematów obwodów, wykazów części, opisów, instrukcji kalibracji czy innych informacji pomocnych dla personelu technicznego w naprawie elementów urządzenia, które zaprojektowano jako nadające się do naprawy.
- Chcąc uzyskać opis sposobu weryfikacji dokładności klinicznej, należy zwrócić się z taką prośbą do punktu serwisowego.
- Urządzenia nie należy przechowywać ani z niego korzystać w miejscach, w których panuje nadmierne wysoka lub niska temperatura, wilgotność (patrz dane techniczne), w miejscach o dużym nasłonecznieniu lub zapyleniu. Nie wolno narażać urządzenia na upadek lub działanie sił zewnętrznych, gdyż może to skutkować niedokładnością wskazań.
- Czujnika nie wolno dotykać palcami ani na niego dmuchać. Pomiaru dokonane termometrem z uszkodzonym lub zabrudzonym czujnikiem podczerwieńi mogą być niedokładne.
- W sytuacji, gdy urządzenie przechowywane jest w minimalnej temperaturze składowania, przed osiągnięciem gotowości do działania zgodnie z przeznaczeniem przez 4 godziny należy go ogrzewać w temperaturze otoczenia 20 °C (68 °F).
- W sytuacji, gdy urządzenie przechowywane jest w maksymalnej temperaturze składowania, przed osiągnięciem gotowości do działania zgodnie z przeznaczeniem przez 4 godziny należy go schładzać w temperaturze otoczenia 20 °C (68 °F).

33 Język Polski

Oznaczenia i symbole

Zarówno z instrukcji obsługi, jak i na samym urządzeniu użyto poniższych symboli:

- Symbol „NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z TREŚCIĄ INSTRUKCJI OBSŁUGI” (kolor tła znaku: niebieski. Symbol graficzny znaku: biały).

Symbol „OCHRONA ŚRODOWISKA” – zużytych urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Prosimy o przekazanie do recyklingu w punkcie do tego przygotowanym. Informacje o możliwościach przekazania urządzeń do recyklingu można uzyskać u lokalnych władz lub u sprzedawcy.

Symbol „PRODUCENT”

Symbol „UWAGA”

Symbol „NUMER SERYJNY”

Symbol „PRZEDSTAWICIELSTWO EUROPEJSKIE”

Symbol „REPRESENTACJA”

IP22 Pierwsza liczba charakteryzująca „Stopnia ochrony przed dotknięciem palcem oraz przed przestaniem się wnętrza obcych ciał”. Druga liczba charakteryzująca „Stopnia ochrony przed przedostawianiem się wody”.

Symbol „ZASTOSOWANA CZĘŚĆ, KLASA B”

Symbol „ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI DYREKTYWY MDD93/42/EWG”

Zgodność z pozostałymi normami

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi Dyrektywy Rady 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych, IEC 60601-1 (Medyczne urządzenia elektryczne – Część 1: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego), IEC 60601-1-2 (Medyczne urządzenia elektryczne – Część 1-2: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego i funkcjonowania zasadniczego - norma dodatkowa: Kompatybilność elektromagnetyczna - Wymogi i testy), IEC 60601-1-11 (Medyczne urządzenia elektryczne – Część 1 -11: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego - norma dodatkowa: Wymogi dla medycznych urządzeń elektrycznych oraz medycznych instalacji elektrycznych stosowanych w warunkach domowej opieki zdrowotnej), ASTM (American Society for Testing and Materials) E1965-98, ISO 80601-2-56 (Medyczne urządzenia elektryczne -- Część 2-56: Wymagania ogólne dotyczące bezpieczeństwa podstawowego oraz funkcjonowania zasadniczego termometrów klinicznych do pomiaru temperatury ciała). Należy zauważyć, że przenośne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące wysokie częstotliwości mogą powodować zakłócenia pracy niniejszego urządzenia.

Niniejszy termometr czolowy na podczerwień spełnia wymogi określone normą ASTM (E1965-98) z wyjątkiem paragrafu 5.2.2. Zakres wskazań wynosi 34,0 °C-43,0 °C (93,2 °F-109,4 F). Producent przyjmuje pełną odpowiedzialność za zapewnienie zgodności urządzenia z tą normą.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/ Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia. Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej) czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r: Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

W przypadku pytań prosimy skontaktować się z:

Przedstawiciel producenta w Europie:
iHealthLabs Europe SAS
36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, Francia

Importer:
CTC
Clatronic Intematonal GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Niemcy

Producent:
Andon Health Co., Ltd.
No. 3 Jiping Street, YaAn Road
Nankai District, Tianjin 300190, ChRL

Fabryka:
Andon Medical Co., Ltd.
No. 26 HangYu Road, Pilot Free Trade Zone,
Tianjin, ChRL

34 Język Polski

Informacje o kompatybilności elektromagnetycznej

Zjawisko	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne
Odporność na zaburzenia radioelektryczne wprowadzane do przewodów oraz pola elektromagnetyczne o częstotliwościach radiowych	CISPR 11 Grupa 1, klasa B	Niniejsze urządzenia przeznaczone jest do użytku w warunkach domowej opieki zdrowotnej.
Zniekształcenie harmoniczne	IEC 61000-3-2 ND	Niniejsze urządzenie zasilane jest baterią.
Fluktuacje napięcia i migotanie	IEC 61000-3-3 ND	Niniejsze urządzenie zasilane jest baterią

Tabela 2 - Port obudowy

Zjawisko	Podstawowy standard EMC	Poziomy testu na odporność Warunki domowej opieki zdrowotnej
Wyładowania elektrostatyczne	IEC 61000-4-2	± 8kV kontakt ± 2kV, ±4kV, ± 8kV, ± 15kV powietrze
Promieniowane pole RF EM	IEC 61000-4-3	10V/m 80MHz -2,7GHz 80% AM przy 1kHz
Pola zbliżeniowe z urządzeń komunikacji bezprzewodowej RF	IEC 61000-4-3	Patrz: tabela 3
Znamionowe pola magnetyczne o częstotliwości zasilania	IEC 61000-4-8	30A/m 50Hz lub 60Hz

Tabela 3 - Pola bliskości od bezprzewodowych urządzeń łącznościowych RF

Częstotliwość testowa (MHz)	Pasma (MHz)	Poziomy testu na odporność
		Warunki profesjonalnego zakładu opieki zdrowotnej
385	380-390	Modulacja impulsowa 18Hz, 27V/m
450	430-470	FM, odchylenie ±5kHz, sinus 1kHz, 28V/m
710		
745	704-787	Modulacja impulsowa 217Hz, 9V/m
780		
810		
870	800-960	Modulacja impulsowa 18Hz, 28V/m
930		
1720		
1845	1700-1990	Modulacja impulsowa 217Hz, 28V/m
1970		
2450	2400-2570	Modulacja impulsowa 217Hz, 28V/m
5240		
5500	5100-5800	Modulacja impulsowa 217Hz, 9V/m
5785		

34 Magyarul

A termék bemutatása

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Ez a termék egy csúcstechnológiájú infravörös (IR) homlok hőmérő, amelyet az emberi test hőmérsékletének mérésére terveztek a homlokából kibocsátott IR energia mérésével. A termék segít Önnek és családtagjainak az egészségi állapot könnyű és gyors felmérésében. Termék neve: Infravörös homlok hőmérő / Termékmodell: PT2L

MEGJEGYZÉS

- Az infravörös homlok hőmérő használata nem helyettesíti az orvosával folytatott konzultációt. Kérjük, forduljon orvosához, ha kétégei vannak a hőmérséklet-leolvasással kapcsolatban.
- Az infravörös homlok hőmérőt tartsa gyermekek számára nem hozzáférhető helyen. Az elemek vagy más alkatrészek véletlen lenyelése esetén kérjük, azonnal menjen az orvosi ügyeletre.
- Az elemeket nem szabad nyílt tűzbe dobni vagy rövidzárlatkor használni.
- Az infravörös homlok hőmérő leolvasási eredményeit referenciaként kell tekinteni. Ne próbáljon meg öndiagnosztizálni vagy önmagát kezelni a hőmérsékleti értékek alapján. Kérjük, ha szükséges, forduljon orvoshoz.
- Nincs abszolút szabvány az emberi testhőmérsékltre. A saját testhőmérsékleti tartományának ismerete fontos annak megállapításához, hogy van-e láza.
- Mérés előtt ellenőrizze, hogy az alany homlokán nincs-e verejték, kozmetikum, szennyeződés vagy zsir.
- A betegeknem nem szabad inni, enni vagy fizikailag aktívna lenni a lázmérés előtt /közben. Várjon 30 percet, mielőtt mérést végezne. Ha a test stabil egyensúlyi állapotban van, akkor a hőmérsékleti adatok pontosabbak és referenciaként használhatók.
- Ne végezzen hőmérsékletmérést hegszövet, nyílt sebek vagy horzsolások felett.
- Ha hőmérséklet-különbség van az infravörös homlok hőmérő tárolóterülete és az alany közülü új környezeti környezet között, kérjük, hagyja az infravörös homlok hőmérőt 30 percig az új környezetben, mielőtt elvégezné a mérést.
- Ne mérje meg a testhőmérsékletet közvetlenül a testhőmérséklet emelő gyógyszer fogyasztása után. Az ekkor mért hőmérsékleti adatok nem lesznek pontosak.
- Normális, ha a folyamatos mérésekből kapott eredmények kis tartományon belül ingadoznak. Folyamatos mérések során az alany testhőmérséklete áthatható az infravörös homlok hőmérőnek, ami befolyásolja a lázmérés pontosságát. Javasoljuk, hogy rövid időn belül egymás után legfeljebb 3 lázmérést végezzon.
- A lázmérés során ne forduljon közvetlenül a nap vagy a légkondicionáló vagy radiátor készülék levegőkivezelő nyílása felé, mert ez

35 Magyarul

megváltoztatja a homlok hőmérsékletét. A méréseket lehetőleg stabil körülmények között kell elvégezni.

- Ne mérje meg a testhőmérsékletét erős EM-interferenciát okozó környezetben (például a működő mikrohullámú sütő, indukciós tűzhely vagy működő mobiltelefon közelében), mivel az EM-interferencia hibákat okozhat a lázmérésben, vagy akár a készülék meghibásodását is okozhatja.
- Ez a termék személyes eszköznek kell tekinteni. A keresztszennyeződés elkerülése érdekében megfelelően tisztítsa meg és fertőtlenítsa a terméket. A műszer teljesítményét hátrányosan befolyásolhatja, ha az alábbiak közül egy vagy több előfordul:
 - A gyártó által megadott hőmérsékleti tartományon kívüli működés.
 - A gyártó által megadott üzemi hőmérsékleti és páratartalmi tartományon kívüli üzemeltetés.
 - A gyártó által megadott környezeti hőmérsékleten és páratartalom-tartományon kívüli tárolás.
 - Mechanikus ütés.
 - A gyári infravörös optikai alkatrészek szennyeződése vagy sérülése.

15. Az ASTM laboratórium pontossági követelményei a 37-39 °C (98-102 °F) kijelzőtartományban az infravörös homlok hőmérők esetében ±0,2 °C (±0,4 °F), míg a higány az üvegen és az elektronikus hőmérők esetében az ASTM E667-86 és E1112-86 szabványok szerint az előírt tartomány ±0,1 °C (±0,2 °F).

- Ha allergiás a műanyagra/gumira, kérjük, ne használja ezt az eszközt.
- A beteggel való várható érintkezés anyagai megfeleltek az ISO 10993-5 és az ISO 10993-10 szabványok tesztjén, nincs toxicitás, allergiás és irritációs reakció. Megfelelnek az MDD irányelv követelményeinek. A jelenlegi tudományos és technológiai tapasztalat alapján más lehetséges allergiás reakciók nem ismertek.
- A beteg a hőmérő üzemeltetője.

18. Ez a berendezés az elvégzett vizsgálatok szerint megfelel az FCC szabályok 15. részében meghatározott B osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékeknek. Ezek a határértékek az a célt szolgálják, hogy megfelelő védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen lakókörnyezetben való használat során. A berendezés rádiófrekvenciás energiát állít elő, használ és sugároz, ami, ha a készüléket nem az utasításoknak megfelelően használják, zavarhatja a rádiós kommunikációt. Nem garantálható ugyanakkor, hogy egy adott alkalmazás során nem lép fel interferencia. Amennyiben ez a berendezés károsan zavarja a rádiós vagy televíziós vételt, ami a berendezés ki- és bekapcsolásával határozható meg, a felhasználónak a következő intézkedések valamelyikével meg kell próbálnia megszüntetni az interferenciát:

- Fordítsa el vagy helyezze át a vevőantennát.
- Növelje a távolságot a berendezés és vevőkészülék között.
- Csatlakoztassa a készüléket az egyéb eszköz(ök)től eltérő áramkörhöz tartozó elektromos aljzatba.
- Forduljon segítségért a márkakereskedőhöz vagy egy tapasztalt rádió-/TV-szerelőhöz.

20. Ez a készülék megfelel az FCC előírások 15. részének. A működtetés a következő két feltételhez van kötve: (1) Az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és (2) ennek az eszköznek el kell fogadnia káros interferenciát, még azt is, amely nem kívánt működést okozhat.

21. A homlok hőmérsékletének leolvasása és ez az eszköz egyenértékű az orális méréssel.

A csomag tartalma

Csak az eredeti gyártó által biztosított tartozékokat használja, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e hiányzó tartozékok.

1 × Infravörös homlok hőmérő 1 × Használati utasítás

A kezelőelemek áttekintése

Az infravörös homlok hőmérő főbb részei a műanyag ház, az IR hőmérő-séklet-érzékelő, az LCD kijelző és az elemek.

- | | |
|---------------|-------------------|
| 1 LCD kijelző | 3 Érzékelő hegy |
| 2 Mérés gomb | 4 Elemtartó fedél |

LCD képernyő utasítások

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| 5 Alacsony energiaszint emlé-keztető | 7 Celsius/Fahrenheit |
| 6 Hangjelző | 8 Hőmérsékleti állapot jelzése |
| | 9 Hőmérséklet kijelző |

Az eszköz méretei: kb. 141 mm × 32 mm × 48 mm

(5,55 hüvelyk × 1,26 hüvelyk × 1,89 hüvelyk)

A termék súlya: kb. 53 g (az elemeket nem tartalmazza)

A termék működtetési jellemzői

- Mérési hely: A homlok felületének közepé
- Homlok hőmérési távolság ≤ 3 cm (1,18 hüvelyk)
- Áramellátás: DC 3 V; 2 × 1,5V ---AAA elem
- Mérési tartomány: 34,0 °C-43,0 °C (93,2

37 Magyarul

Probléma	Észlelt helyzet	Megoldás
	Az elem lemerült.	Cserélje ki a régi elemeket újakra.
	Az elemeket rossz polaritással helyezték be. Az elemeket nem megfelelően helyezték be.	Vegye ki az elemeket, és helyezze vissza megfelelően.
	Nem lehet végezni a mérést, mivel az elemek jelenlegi kapacitása túl alacsony.	Cserélje ki az elemeket.
	A mérési távolság túl nagy. A célhőmérséklet meghaladja a mérési tartományt. A környezeti hőmérséklet vagy meghaladja a gyári tartományt, vagy instabil.	Kövesse a használati útmutatót, és ismételje meg a méréseket.
	Jelenlegi állapot: Az összes szimbólum villog a képernyőn. A termék nem használható.	Kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

Testhőmérséklet

- A testhőmérséklet körülbelül 35,5 °C–37,8 °C (95,5 °F és 100 °F) között mozog. Annak megállapításához, hogy van-e láza, hasonlítsa össze a kimutatott hőmérsékletet a személy normál testhőmérsékletével. A test referencia-hőmérsékletének 1 °C (1 °F) vagy annál magasabb emelkedése általában a láz jele.
- Különböző mérési helyek (rektális, axilláris, orális, frontális, aurikuláris) különböző értékeket adnak. Ezért helytelen összehasonlítani a különböző helyszínekről végzett méréseket.
- A következő hőmérsékletek jellemzők a felnőttek számára, különböző mérési helyek alapján:

Rektális	97,9 °F–99,1 °F	36,6 °C–38 °C
Axilláris	94,5 °F–99,1 °F	34,7 °C–37,3 °C
Orális	95,9 °F–99,5 °F	35,5 °C–37,5 °C
Aurikuláris	96,4 °F–100,4 °F	35,8 °C–38 °C

Ápolás és tisztítás

- A szonda (érzékelő) az infravörös homlokhőmérő legbonyolultabb része, és a pontos leolvasás érdekében tisztán és épen kell tartani. A szonda tisztításához használja a következő módszert:
 - Óvatosan törölje meg a szonda felületét egy 95%-nál erősebb orvosi alkohollal átitatott vattapamaccsal.
 - Hagyjon legalább 1 percet, amíg a szonda teljesen megszárad.
- Ha a szonda (érzékelő) elromlott, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- Használjon egy puha, száraz ruhadarabot az infravörös homlokhőmérő kijelzőjének és külső felületének tisztításához. Ha az infravörös homlokhőmérő nagyon piszkos, akkor a ruhát valamilyen orvosi alkohollal meg lehet nedvesíteni a készülék tisztításához.
- A termék nem vízálló. Ne tisztítsa a készüléket mosószerekkel. Ne áztassa az infravörös homlokhőmérőt vízben vagy más folyadékban.

Karbantartás

- Ez a vállalat egyetlen ügynökségnek vagy magánszemélynek sem adott hivatalos megbízást a termékék javítására vagy karbantartására. Ne próbálja szétszerelni vagy módosítani az infravörös homlokhőmérőt, ha funkcionális problémákat gyanít a készüléken.
- Az infravörös homlokhőmérő rendkívül precíz műszer. Bármilyen nem megfelelő karbantartás, szétszerelés vagy módosítás a termék méréseinek pontatlanságához vezethet.
- Kérjük, ellenőrizze a készüléket, ha leesés után megsérült. Ha nem biztos benne, az eszköz ellenőrzéséhez vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal.
- Az infravörös homlokhőmérő a gyártás időpontjában előzetesen kalibrálásra kerül. Ha ezt az infravörös homlokhőmérőt a használati utasításnak megfelelően használják, akkor nincs szükség időszakos újrabéállításra. Ha bármikor megkérdőjelezi a mérés pontosságát a garanciális időszak alatt, kérjük, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.
- A felhasználó nem végezhet karbantartást semmilyen alkatrészen az érzelékon, a kapcsolási rajzok, alkatrészlista, leírások, kalibrációs utasítások és egyéb olyan információk is rendelkezésre állnak, amelyek segítséget nyújtanak a felhasználó megfelelő képzettségű technikai személyzetének a javításra kijelölt alkatrészek javításához.
- A klinikai pontosság ellenőrzésének módja kérhető, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- A készüléket nem szabad túl magas vagy alacsony hőmérsékleten vagy páratartalom mellett (lásd a műszaki adatokat), napfényben, elektromos áram mellett, vagy poros helyen tárolni vagy használni. Kerülje a termék leesését vagy külső erőnek való kitételét. Ellenkező esetben pontatlan lehet a mérés.
- Ne érintse meg közvetlenül a szondát az ujjaival, és ne fújjon rá. A sérült vagy piszkos infravörös szondával végzett mérések pontatlanok lehetnek.
- Az érzékelő 4 órás melegeedést igényel a használat közötti minimális tárolási hőmérséklettől, amíg az érzékelő készen nem áll a rendelkezésre használatra, amikor a környezeti hőmérséklet 20 °C (68 °F).
- Az érzékelő használatához 4 órára van szükség, hogy lehűljön a maximális tárolási hőmérséklettől a felhasználások között, amíg az érzékelő készen nem áll a rendelkezésre használatra, amikor a környezeti hőmérséklet 20 °C (68 °F).

Jelek és szimbólumok

A használati útmutatóban és a készüléken a következő szimbólumok jelennek meg:

- A „HASZNÁLATI ÚTUTATÓT OLVASSA EL” szimbólum (A jel háttérszíne: kék. A jel grafikus szimbóluma: fehér.)
- A „KÖRNYEZETVÉDELEM” szimbólum — Az elektromos hulladékokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Ha van rá lehetőség, akkor hasznosítsa újra. Az újrahasznosítással kapcsolatos tudnivalókról érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a forgalmazónál.

- „GYÁRTÓ” szimbólum

38 Magyarul

 „VIGYÁZAT” szimbólum
 „GYÁRTÁSI SZÁM” szimbólum
 „EURÓPAI KÉPVISELET” szimbólum
 Az első jellegzetes számjél a „veszélyes részekhez való hozzáférés és szilárd idegen tárgyak elleni védelem foka”. A második jellemző számjél a „Víz behatolása elleni védelem foka”.
 „BF TÍPUS, ALKALMAZÁSI RÉSZ” szimbólum
 „MEGFELLE AZ MDD93/42/EGK KÖVETELMÉNYEK-NEK” szimbólum

Egyéb előírások és megfelelésségek

Ez a készülék megfelel az orvostechnikai termékekről szóló 93/42/EGK irányelvnek, az IEC 60601-1 (Elektromos orvostechnikai berendezések – 1. rész: A biztonságos használatára és teljesítményre vonatkozó általános követelmények), IEC 60601-1-2 (Elektromos orvostechnikai berendezések – 1-2. rész: A biztonságos használatára és teljesítményre vonatkozó általános követelmények – Kiegészítő szabvány: Elektromágneses kompatibilitás – Követelmények és vizsgálatok), IEC 60601-1-11 (Elektromos orvostechnikai berendezések – 1-11. rész: A biztonságos használatára és teljesítményre vonatkozó általános követelmények – Kiegészítő szabvány: Az otthoni egészségügyi környezetben használt elektromos orvostechnikai berendezésekre és elektromos orvostechnikai rendszerekre vonatkozó követelmények), az ASTM (American Society for Testing and Materials) E1965-98, ISO 80601-2-56 (Elektromos orvostechnikai berendezések – 2–56. rész: A testhőmérséklet mérésére szolgáló klinikai hőmérők alapvető biztonságára és alapvető teljesítményére vonatkozó különös követelmények). Felhívjuk figyelmét, hogy a hordozható és mobil HF kommunikációs rendszerek zavarhatják ezt az egységet. Ez az infravörös homlokhőmérő megfelel az ASTM szabványban (E1965-98) meghatározott követelményeknek, kivéve az 5.2.2. részt. A kijelző tartománya 34,0 °C–43,0 °C (93,2 °F–109,4 °F). A gyártó teljes felelősséget vállal azért, hogy a termék megfelel az szabványnak.

Kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot az illetékesekkel:

Európai képviselő:

 EC	 REP	iHealthLabs Europe SAS 36 Rue de Ponthieu, 75008, Paris, Franciaország
--------------------------------------	---------------------------------------	--

Importőr:

CTC

Clatronic International GmbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen / Németország

Gyártó:

 Andon Health Co., Ltd. No. 3 Jiping Street, YaAn Road Nankai District, Tianjin 300190, Kína

Gyár:

 Andon Medical Co., Ltd. No. 26 HangYu Road, Pilot Free Trade Zone, Tianjin, Kína
--

Információk az elektromágneses kompatibilitásról

Jelenség	Megfelelőség	Elektromágneses környezet
Vezetett és kisugárzott rádiófrekvencia-kibocsátás	CISPR 11 1.csoport, B1-osztály	A készülék otthoni egészségügyi környezetben való használatra készült.
Harmonikus torzítás	IEC 61000-3-2 NA	A készülék elemmel működik.
Feszültségingadozás és vibráció	IEC 61000-3-3 NA	A készülék elemmel működik.

2. Táblázat - Védeltségi szint

Jelenség	Általános EMC szabvány	Immunitásvizsgálati szintek <p>Lakókörnyezeti egészségügyi ellátás</p>
Elektrosztatikus kisülés	IEC 61000-4-2	±8kV érintéskés, ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV levegő
Sugárzott rádiófrekvencia elektromágneses mező	IEC 61000-4-3	10V/m <p>80 MHz–2,7 GHz <p>80 % AM 1 kHz-nél</p></p>
Az RF vezeték nélküli kommunikációs berendezések közötti elválasztási távolság	IEC 61000-4-3	Lásd a 3. táblázatot
Névtleges áramfrekvencia által keltett mágneses mező	IEC 61000-4-8	30 A/m <p>50 Hz vagy 60 Hz</p>

3. táblázat - Közelégi mezők az RF vezeték nélküli kommunikációs berendezésekhez

Vizsgálati frekvencia (MHz)	Sáv (MHz)	Immunitásvizsgálati szintek <p>Professzionális egészségügyi intézményi környezet</p>
385	380–390	Impulzusszélesség-moduláció 18 Hz, 27 V/m
450	430–470	FM, ±5 kHz eltérés, 1 kHz színszín, 28 V/m
710		
745	704–787	Impulzusszélesség-moduláció 217 Hz, 9 V/m
780		
810		
870	800–960	Impulzusszélesség-moduláció 18 Hz, 28 V/m
930		
1720		
1845	1700–1990	Impulzusszélesség-moduláció 217 Hz, 28 V/m
1970		

39 Magyarul

Vizsgálati frekvencia (MHz)	Sáv (MHz)	Immunitásvizsgálati szintek <p>Professzionális egészségügyi intézményi környezet</p>
2450	2400–2570	Impulzusszélesség-moduláció 217 Hz, 28 V/m
5240		
5500	5100–5800	Impulzusszélesség-moduláció 217 Hz, 9 V/m
5785		

39 Русский

Описание прибора

Спасибо, что выбрали нашу продукцию.
Данный прибор представляет собой высокотехнологичный бесконтактный инфракрасный (ИК) термометр, предназначенный для определения температуры тела с помощью измерения излучаемой ИК-энергии. Прибор позволяет быстро и легко измерить температуру всех членов семьи.
Название прибора: Инфракрасный бесконтактный термометр / Модель: PT2L

ПРИМЕЧАНИЯ

- Данный инфракрасный бесконтактный термометр не заменяет необходимость в консультации со своим врачом. В случае сомнений в показаниях измеренной температуры обращайтесь к врачу.
- Храните инфракрасный бесконтактный термометр в местах, недоступных для детей. При случайном проглатывании батареек или других компонентов, немедленно обратитесь в службу неотложной медицинской помощи.
- Запрещается бросать батарейки в открытый огонь или закрывать их накоротко.
- Показания инфракрасного бесконтактного термометра следует рассматривать как справочные. Не занимайтесь самолдиagnoстикой и самолечением на основе показаний термометра. При необходимости обратитесь к врачу.
- Абсолютного стандарта температуры тела человека не существует. Знание своего нормального диапазона температуры тела важно для точного определения повышенной температуры.
- При измерении убедитесь, что на лбу пациента нет пота, косметики, грязи или жира.
- До и во время измерения пациенты не должны пить, есть или заниматься физическими упражнениями. Подождите 30 минут перед измерением. Показания температуры тела, измеренные в стабильном равновесном состоянии, являются более точными и полезными.
- Не измеряйте температуру, направляя термометр на шрамы, открытые раны или царапины.
- В случае разности температур в месте хранения инфракрасного бесконтактного термометра и в месте нахождения пациента перед измерением оставьте термометр в месте нахождения пациента примерно на 30 минут.
- Не измеряйте температуру тела сразу же после приема лекарственных препаратов, который увеличивают температуру тела. Измерение температуры в этом случае будет не точным.
- Результаты непрерывных изменений незначительно изменяются в пределах небольшого диапазона. Это нормальное явление. Во время непрерывного изменения на точность измерения инфракрасного бесконтактного термометра может влиять излучение, связанное с температурой тела пациента. Рекомендуется выполнять не более 3 последовательных измерений в течение короткого времени.
- Во время измерения следите за тем, чтобы на датчик термометра не попадал прямой солнечный свет, воздух из системы кондиционирования или обогревателя, так как результат измерения будет неточным. Измерения при возможности необходимо проводить в стабильных условиях.
- Не измеряйте тела в местах с сильными электромагнитными помехами (например, рядом с работающей микроволновой печью, индукционной плитой или используемым мобильным телефоном), так как электромагнитные помехи могут влиять на точность измерений прибора или даже привести к его неисправности.
- Данное изделие предназначено для бытового использования. Чтобы предотвратить перекрестное загрязнение, очищайте и дезинфицируйте термометр надлежащим образом. Причины ухудшения работы термометра:
 - Использование вне заданного производителем диапазона температуры тела.
 - Использование вне заданного производителем рабочего диапазона температуры и влажности.
 - Хранение вне заданного производителем рабочего диапазона температуры и влажности.
 - Механический удар.
 - Выявленное производителем загрязнение или повреждение оптических компонентов.
- Данное изделие предназначено для бытового использования. Чтобы предотвратить перекрестное загрязнение, очищайте и дезинфицируйте термометр надлежащим образом. Причины ухудшения работы термометра:
 - Использование вне заданного производителем диапазона температуры тела.
 - Использование вне заданного производителем рабочего диапазона температуры и влажности.
 - Хранение вне заданного производителем рабочего диапазона температуры и влажности.
 - Механический удар.
 - Выявленное производителем загрязнение или повреждение оптических компонентов.

- Данное изделие предназначено для бытового использования. Чтобы предотвратить перекрестное загрязнение, очищайте и дезинфицируйте термометр надлежащим образом. Причины ухудшения работы термометра:
 - Использование вне заданного производителем диапазона температуры тела.
 - Использование вне заданного производителем рабочего диапазона температуры и влажности.
 - Хранение вне заданного производителем рабочего диапазона температуры и влажности.
 - Механический удар.
 - Выявленное производителем загрязнение или повреждение оптических компонентов.

- Требования лаборатории ASTM к точности в диапазоне индикации от 37 до 39 °C (98–102 °F) для инфракрасных бесконтактных термометров составляет ±0,2 °C (±0,4 °F), тогда как для ртутных и электронных термометров требования к точности по стандартам ASTM E667-86 и E1112-86 составляет ±0,1 °C (±0,2 °F).

- Если у пациента аллергия на пластмассу/резину, не используйте данный прибор.
- Материалы, контактирующие с пациентами, прошли испытания на соответствие стандартам ISO 10993-5 и ISO 10993-10, не являются токсичными, аллергенными и не вызывают раздражение. Они также соответствуют требованиям MDD. Исходя из текущего уровня развития науки и техники, другие потенциальные аллергические реакции неизвестны.
- Пациент измеряет температуру самостоятельно.
- Данный прибор был протестирован и был признан соответствующим цифровым устройством Класса В согласно части 15 Правил FCC. Данные ограничения разработаны для различной защиты от вредоносной интерференции в бытовых условиях. Данное оборудование генерирует, использует и может испускать радиочастотную энергию и, при установке без учета требований Руководства, может привести к интерференции в радиосвязи.

40 Русский

При этом не гарантируется отсутствие интерференции в конкретном месте установки. Если данное оборудование создает вредные помехи радио- и телеприему, что легко определить, включите и выключите прибор, пользователю следует попробовать исключить помехи, проделав следующее:

- Переориентировать или переместить принимающую антенну.
 - Увеличить расстояние между оборудованием и ресивером.
 - Подключить устройство к розетке, не связанной с цепью розетки, к которой подключен ресивер.
 - Обратиться к дилеру или опытному радио-/телемастеру.
- Данный прибор соответствует части 15 Правил FCC. Использование прибора соответствует следующим двум условиям: (1) Данный прибор не создает вредных помех и (2) обладает достаточной помехоустойчивостью, включая устойчивость к помехам, которые могут стать причиной нежелательной работы прибора.
 - Показания бесконтактного измерения температуры с помощью данного устройства аналогично оральному измерению температуры.

Комплект поставки

Используйте только принадлежности, предоставленные оригинальным производителем. Проверьте целостность комплекта поставки.

1 × Инфракрасный беспреродный термометр

1 × Руководство по эксплуатации

Обзор деталей прибора

Инфракрасный бесконтактный термометр по сути состоит из пластикового корпуса, ИК-датчика температуры, ЖК-дисплея и батареек

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| 1 Область ЖК-дисплея | 3 Наконечник датчика |
| 2 Кнопка измерения | 4 Крышка отсека для батареек |

Использование ЖК-дисплея

- | | |
|--------------------------------------|---------------------------------|
| 5 Напоминание о низком уровне заряда | 8 Индикация температуры |
| 6 Зуммер | 9 Область индикации температуры |
| 7 Цельсий/Фаренгейт | |

Размеры прибора:
прибл. 141 мм × 32 мм × 48 мм (5,55 дюйма × 1,26 дюйма × 1,89 дюйма)

Масса прибора:
прибл. 53 г (без батареек)

Характеристики прибора

- Положение измерения: Центр лба пациента
- Расстояние измерения ≤ 3 см (1,18 дюйма)
- Номинальная мощность: Пост. ток 3 В; 2 × 1,5 В === батарееки типа ААА
- Диапазон измерений: 34,0 °C–43,0 °C (93,2 °F–109,4 °F)
- Точность измерения: ±0,2 °C (±0,4 °F) в диапазоне 35,0 °C–42,0 °C (95 °F–107,6 °F), вне этого диапазона: ±0,3 °C (±0,5 °F).
- Разрешение: 0,1 °C (0,1 °F)
- Единицы измерения: Цельсий (°C) или Фаренгейт (°F)
- Клиническая воспроизводимость: В пределах ±0,3 °C (±0,5 °F)
- Условия эксплуатации:
 - Температура: 15 °C–40 °C (59 °F–104 °F)
 - Влажность: ≤ 95 % отн., без конденсации
 - Атмосферное давление: 70–106 кПа
- Условия транспортировки и хранения
 - Температура: -25 °C–55 °C (-13 °F–131 °F)
 - Влажность: ≤ 95 % отн., без конденсации
 - Атмосферное давление: 70–106 кПа
- Дисплей: ЖК-дисплей
- Рабочий режим Бесконтактное измерение (регулируемый режим, контрольный метод измерения температуры: оральный)
- Срок службы: 5 лет
- Интервал между 2 измерениями: не менее 5 секунд
- Работа от батареек:
прибл. 3.000 измерений

Использование по назначению

Инфракрасный бесконтактный термометр предназначен для периодического измерения температуры тела на центральном участке лба людей любого возраста.

Противопоказания

Не рекомендуется для людей с локальными повреждениями области измерения, например, воспаление, травма, послеоперационное состояние и пр.

Руководство по эксплуатации

- Подготовка прибора**
Вставьте две батарейки в отсек для батареек на задней части прибора. Инфракрасный бесконтактный термометр запускает самопроверку, на ЖК-дисплее отображаются элементы, представленные на следующем рисунке. Затем выдается один звуковой сигнал и прибор автоматически выключается (если на дисплее отображается значок **CZ**), замените батарейки).

Батарейки и электронные приборы необходимо утилизировать в соответствии с действующим законодательством. Запрещается выбрасывать их с бытовыми отходами.

2. Процесс измерения

- Направьте датчик инфракрасного бесконтактного термометра в центр лба пациента и держите его на расстоянии не более 3 см (1,18 дюйма) (оптимальное расстояние примерно соответствует ширине указательного пальца взрослого человека). Не касайтесь кожи лба датчиком.

- Аккуратно нажмите кнопку измерения , чтобы начать измерение.

- После измерения зуммер выдает один звуковой сигнал (включение зуммера является дополнительным, см. в разделе «4. Переключение зуммера» настройки зуммера). На дисплее отображается измеренное значение. Если не удалось выпол

41 Русский

нить измерение, звуковой сигнал не выдается, на дисплее отображается [- - -].

Возможные причины ошибки измерения:

- Окружающая температура не соответствует требованиям измерения или слишком большая разность температур;
- Целевая температура вне диапазона измерений.

3. Выключение

После завершения измерений просто положите прибор. Через 8 секунд он автоматически выключится.

4. Переключение зуммера

- На выключенном приборе нажмите и удерживайте нажатой кнопку измерений, пока на экране не появится символ зуммера «».
- После появления символа «» отпустите кнопку. Зуммер выключен.
- После исчезновения символа «» отпустите кнопку. Зуммер включен.
- После настройки переключения зуммера на экране отображается текущая единица измерения, прибор автоматически выключается через 4 с.

5. Переключение единиц измерения

- После настройки переключения зуммера на этапе 4 выше на ЖК-дисплее отображается текущая единица измерения. Сразу же нажмите и удерживайте нажатой кнопку. Прибор переключается в режим выбора единиц измерения. На этом этапе на дисплее попеременно отображаются символы °C и °F.
- Отпустите кнопку, когда отображается символ «°C», задаются единицы измерения °C.
- Отпустите кнопку, когда отображается символ «°F», задаются единицы измерения °F.

6. Индикация состояния температуры

- Если измеренная температура T < 37,5 °C (99,5 °F), на дисплее отображается «».
- Если измеренная температура T 37,5 °C ≤ T < 38 °C (99,5 °F ≤ T < 100,4 °F), на дисплее отображается «».
- Если измеренная температура T ≥ 38,0 °C (100,4 °F), на дисплее отображается «».

7. Напоминание о низком уровне заряда

После включения инфракрасный бесконтактный термометр автоматически определяет оставшийся заряд батареек. Если заряд батареек мал, но все же достаточен для измерений, на дисплее вместе с результатами измерений отображается символ . Если же заряд батарее слишком мал для выполнения измерений, на экране отображается один мигающий значок , через 8 с прибор автоматически выключается. Чтобы дальше использовать прибор, необходимо заменить батарейки.

8. Замена батареек

- Прижмите пальцем крышку отсека для батареек и сдвиньте ее назад, чтобы открыть отсек.
- Извлеките старые и установите новые батарейки.
- При установке батареек соблюдайте полярность. Убедитесь, что новые батарейки установлены правильно и с учетом полярности.
- Установите на место крышку отсека для батареек.
 - При утилизации использованных батареек соблюдайте действующее законодательство.
 - Не выбрасывайте батарейки вместе с бытовым мусором.
 - Если устройство не планируется использовать более месяца, извлеките из него батарейки.
 - При использовании не касайтесь одновременно батареек и пациента.
 - Не бросайте батарейки в огонь.

